



© GAVIN
KARAVIDI

21ST

Llangollen
International
Musical
Eisteddfod

4-9 JULY 1967

SOUVENIR PROGRAMME 2/6

CONTENTS

page

5 & 6 President, Vice-presidents, Adjudicators, Accompanists and Conductors

8 & 9 Officials, Eisteddfod Council and Executive Committee

10 & 11 Chairman's Foreword

22 Preliminary Tests

13-16	Tuesday	Evening	Performance by the BEHIRA DANCE COMPANY OF EGYPT
18-21	Wednesday	Morning	Folk Song Competition
		Afternoon	Folk Song Solo Competitions Folk Dance Competition
23-26		Evening	Performances by International Folk Singers and Dancers
30-32	Thursday	Morning	Youth Choir Competition
		Afternoon	Instrumental Folk Solo and group Competitions Female Choir Competition
33-36		Evening	Concert by International Female and Youth Choirs with parties of Folk Dancers and PAOLO SILVERI, Baritone
38-40	Friday	Morning	Solo Competitions
		Afternoon	Mixed Choir Competition
41-44		Evening	Concert by International Mixed Choirs with parties of Folk Dancers PAUL TORTELIER, Cello
46-50	Saturday	Morning	Children's Choir Competition
		Afternoon	Male Choir Competition
51-54		Evening	Concert by International Male and Children's Choirs with parties of Folk Dancers and MARIA DALLA SPEZIA, Soprano
55-59	Sunday	Evening	Verdi's "REQUIEM" THE CITY OF BIRMINGHAM CHORAL UNION and THE BRITISH CONCERT ORCHESTRA


60-61 Festival Hymns

62-64 Eisteddfod Prize Winners 1957-1966

65 Chief Choral Test Pieces 1956-1966

70 Official Announcements and Acknowledgements

67-69 PLANS of Llangollen and the Eisteddfod Grounds



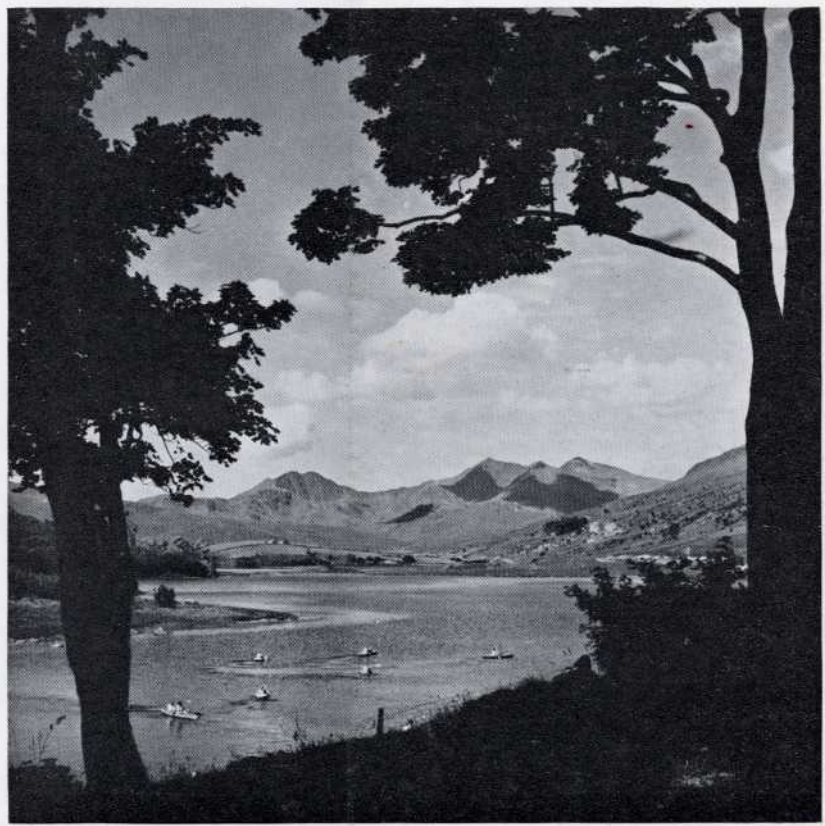
A guide to the contents of this programme together with a summary of the week's events is to be found on the reverse of this flap — which may also serve as a place mark.

WELCOME TO WALES

Welsh
brosod

For this Eisteddfod week every year, Llangollen lets its hair down, puts the flags and bunting up and is magically transformed into the hub of the folklore universe. For the other fifty-one weeks of the year it is a pleasant country town and an excellent touring centre. Today the banks of the Dee echo with singing and laughter; in a few days they become again the shady haunts of fisherman and holiday hiker. The delights of Llangollen and the Vale of Dee are but a part of the Welsh holiday scene. Why not find out more about Wales' unique holiday attractions. Visit the Tourist Board Information Centre on the Eisteddfod field or write to us:

THE WALES TOURIST BOARD — BWRDD CROESO I GYMRU
7 Park Place, Cardiff. Telephone - Cardiff 27281/3.



Welcome Aboard

The red dragon of Cambrian Airways is to be seen at an ever increasing number of international airports as services expand.

Scheduled flights link 12 major cities in the British Isles and 4 international centres.

Additional services are maintained for leading operators of holiday tours to 8 Continental resorts.

Cities on the Cambrian network include: **Belfast, Bristol, Cardiff, Cork, Dinard, Dublin, Glasgow, Guernsey, Isle of Man, Jersey, Liverpool, London, Manchester, Paris, Southampton, Swansea.**

Head Office: Glamorgan (Rhoose) Airport (Telephone Rhoose 331)



**CAMBRIAN
AIRWAYS**

BEA Associate Company

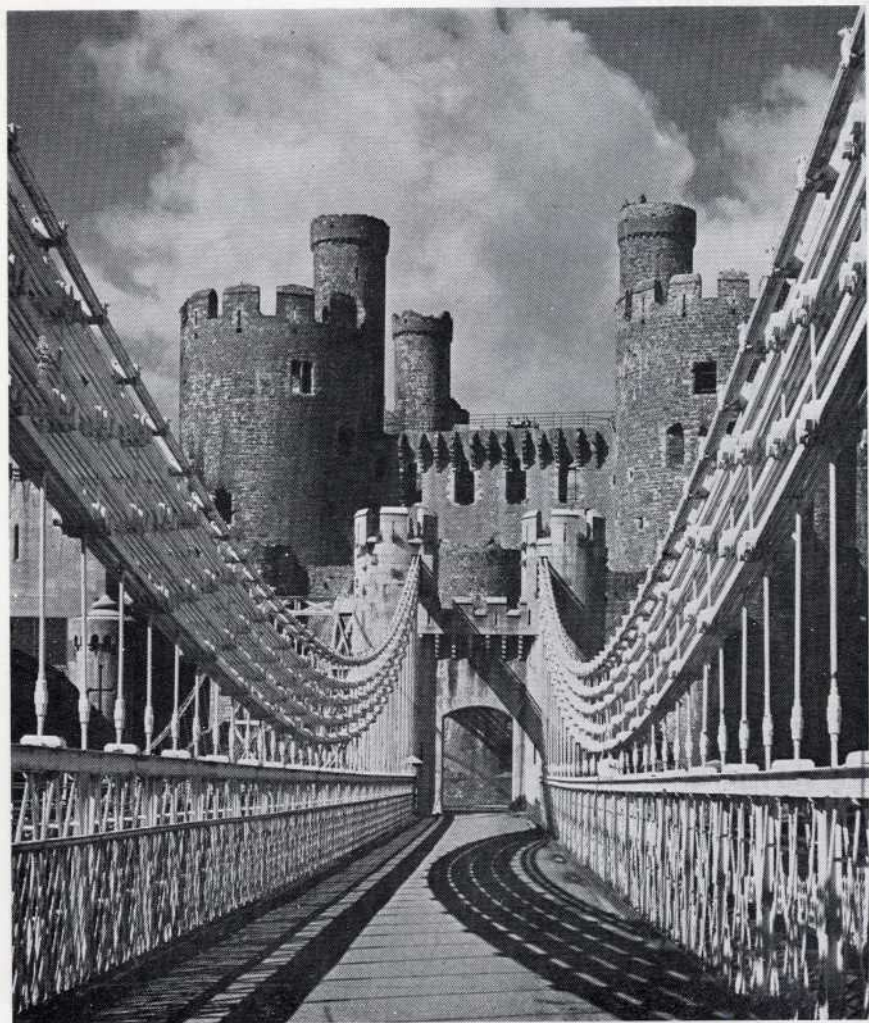


ARGENTINA
BELGIUM
BRITTANY
BULGARIA
CANADA
CZECHOSLOVAKIA
EIRE
ENGLAND
FRANCE
GERMANY
IRELAND
ISRAEL
ITALY
NETHERLANDS
NORWAY
POLAND
PORTUGAL
SCOTLAND
SPAIN
SWEDEN
UGANDA
UKRAINE
U.S.A.
WALES
YUGOSLAVIA

21ST YEAR

The Eisteddfod Council extend a warm welcome to all visitors and to the representatives of the twenty-five countries taking part in this the TWENTY FIRST Llangollen International Musical Eisteddfod

1967



Conway Castle follows the contours of a narrow strip of rock, its eight towers dominating the estuary of the River Conway. The Castle and walled town of Conway, built between 1283 and 1289, together present what is perhaps the most perfect specimen of mediaeval fortifications in Britain.

Wales Gas wishes you a warm welcome to the Llangollen International Musical Eisteddfod.

WALES GAS 

PRESIDENT

The Right Hon. CLEDWYN HUGHES, LL.B., M.P.

VICE-PRESIDENTS

The Right Hon. The Lord Aberdare
General Sir Ronald Adam, G.C.B., D.S.O., O.B.E.
The Most Honourable The Marquess of Anglesey, F.S.A.
The Most Reverend The Lord Archbishop of Wales
Sir Thomas Armstrong, M.A., MUS.D., F.R.A.M.
The Right Reverend The Lord Bishop of Bangor
H. G. Best, Esq., J.P.
Sir Arthur Bliss, MUS.D., LL.D.
The Right Hon. The Lord Brooke of Cumnor, C.H.
W. E. Bufton, Esq., LL.B.
The Lord Caccia of Abernant, G.C.M.G., G.C.V.O.
Sir William Carr
Sir Lewis Casson, LL.D.
The Right Hon. The Lord Cobbold
C. N. D. Cole, Esq., J.P.
A. B. Oldfield Davies, Esq., C.B.E., M.A.
D. J. Davies, Esq.
Dr. Elwyn Davies, M.A., M.SC., PH.D., LL.D.
J. Llefelys Davies, Esq., C.B.E.
T. Glyn Davies, Esq., C.B.E., M.A.
Strafford Donning, Esq.
Sir Michael Duff, Bt.
Sir Knowles Edge, Bt.
Alderman H. T. Edwards, LL.D., J.P.
Dame Edith Evans
The Reverend Gwyndaf Evans
Gwynfor Evans, Esq., M.A., LL.B., M.P.
Keith Falkner, Esq., F.R.C.M.
Colonel J. C. Wynne Finch, M.C.
John C. Garrels, Esq.
The Right Hon. James Griffiths, P.C., LL.D., M.P.
The Right Hon. The Lord Harlech, K.G., P.C., G.C.M.G.
H. Emlyn Hooson, Esq., Q.C., M.P.
C. A. Hopkinson, Esq.
J. N. Hopley, Esq.
Lyn Howell, Esq., O.B.E., F.C.I.S.
E. E. Hughes, Esq.
I. Bryan Hughes, Esq.
Professor Philip James, MUS.D.
Sir Alick Jeans
The Reverend A. E. Jones, C.B.E., D.LITT. (Cynan)
Dr. J. R. Jones, C.B.E., M.C., LL.D. (of Hong Kong)
T. B. Huxley Jones, Esq., F.R.B.S.
Councillor Percy Jones
T. Mervyn Jones, Esq., C.B.E.
Dr. H. D. Llewellyn, O.B.E., J.P.
Alun Llywelyn-Williams, Esq., M.A.
The Right Hon. The Lord Maelor
Geraint Morgan, Esq., M.P.
Sir Henry Morris-Jones, M.C., D.L.
The Right Hon. The Lord Morris of Borth-y-Gest, P.C., C.B.E., M.C., LL.D.
Lieutenant Colonel Ririd Myddelton
Dr. Sydney Northcote, D.MUS.(OXON), HON.A.R.C.M., F.G.S.M., HON.F.T.S.C.
The Right Hon. The Lord Ogmore, P.C., T.D., J.P.
Professor Edwin Owen, M.A., SC.D., D.SC.
Sir T. H. Parry-Williams, M.A., D.LITT., PH.D.
Goronwy O. Roberts, Esq., M.P.
J. H. Rowley, Esq.
The Right Hon. The Earl Russell, O.M., F.R.S.
Sir Clayton Russon, O.B.E.
Emrys Roberts, Esq., M.B.E., M.A., LL.B.
Sir Malcolm Sargent, MUS.D.
Sir Paul Sinker, K.C.M.G., C.B.

**OFFICIALS, INTERNATIONAL MUSICAL EISTEDDFOD
COUNCIL AND EXECUTIVE COMMITTEE**

Chairman: Mr. J. RHYS ROBERTS, O.B.E., B.S.C., J.P.

Vice-Chairman: Mr. H. G. BEST, J.P.

Honorary Music Director: Mr. W. S. GWYNN WILLIAMS, O.B.E., M.A.

Honorary Treasurer: Mr. W. E. MORRIS

Competitors' Liaison Officer: Mrs. G. LLOYD-JONES

Joint Honorary Secretaries: Mrs. A. G. REEVES

Mr. J. IORWERTH ROBERTS

Honorary Assistant Treasurer: Mr. T. K. BUTLER

Finance Committee:

Chairman: Mr. H. GLYNNE JONES

Hon. Secretary: Mr. G. GRIME

Grounds Committee:

Chairman: Mr. J. NOEL BOWEN

Hon. Secretary: Mr. J. H. PIERCE

Hospitality Committee:

Chairman: Mrs. A. H. DODD

Hon. Secretary: Mrs. KEN DAVIES

Publicity Committee:

Chairman: Mr. J. TREVOR ELLIS

Hon. Secretary: Mr. R. B. ATTENBURROW

Tickets Committee:

Chairman: Mr. T. J. CLUTTON

Hon. Secretary: Mr. GWILYM R. HUMPHREYS

(Officials' Badges: White Music Staff Badges: Yellow)

Standing Board:

Mr. J. Rhys Roberts (Chairman), Mr. J. Iorwerth Roberts (Hon. Secretary), Messrs. R. B. Attenburrow, H. G. Best, J. N. Bowen, T. K. Butler, T. J. Clutton, Mrs. K. Davies, Mrs. A. H. Dodd, Messrs. G. R. Humphreys, H. Glynne Jones, J. Brian Jones, Mrs. G. Lloyd-Jones, Messrs. W. E. Morris, J. H. Pierce, A. G. Reeves, Mrs. A. G. Reeves, Messrs. D. R. Richards, E. Ellis Roberts, W. H. Roberts, The Lord Trevor, Mr. W. S. Gwynn Williams.

Co-opted on to the Executive Committee: Mr. Aneurin M. Thomas, Director Welsh Committee, Arts Council of Great Britain.

Interpreters:

Miss G. Batman, Mrs. L. J. Boenisch, Mrs. J. N. Bowen, Messrs. G. Dunn, G. Edwards, Glyn Evans, D. Gauge, J. Goodwin, A. Gorin, F. C. G. Gough, T. A. Griffiths, Mrs. G. Hughes, Mrs. A. Humphreys, Messrs. A. Ross Longley, R. Manners, E. N. Markovits, Mrs. E. N. Markovits, Miss M. Pennington, Mrs. E. Pattison, Mrs. J. Rhys Roberts, Mr. Valalik, Miss G. Welfare, Mrs. G. Wood, Mr. G. Crwys Williams.

Finance Committee: (Badge Green)

Mr. H. Glynne Jones (Chairman), Mr. G. Grime (Hon. Secretary), Mrs. J. G. Archer (Assistant Secretary), Messrs. J. N. Bowen, T. K. Butler, Dr. R. W. H. Clarke, Messrs. T. J. Clutton, W. O. Davies, Mrs. A. H. Dodd, Messrs. J. Trevor Ellis, E. Llew. Evans, J. D. Evans, S. Ffoulkes-Jones, J. R. Hayes, Elias Hughes, Gwilym C. Hughes, D. B. Clay Jones, D. B. Jones, Ieuan Lloyd Jones, G. Parry Jones, S. L. Lloyd, K. A. Mann, John Morgan, J. H. Pierce, G. O. Pritchard, Rev. J. Ivor Rees, Messrs. A. G. Reeves, D. R. Richards, E. T. O. Roberts, Rev. J. Roger Roberts, Rev. Meurig Roberts, Messrs. D. W. Shaw, D. E. Williams, J. T. Williams, Watkin Williams, and Officers of the Eisteddfod Council.

Grounds Committee: (Badge Red)

Mr. J. Noel Bowen (Chairman), Mr. J. H. Pierce (Hon. Secretary), Mr. E. Ellis Roberts (Assistant Hon. Secretary), Messrs. R. Anscombe, A. R. Avery, Dr. G. F. Benjamin, Messrs. E. Benbow, G. Blaze, T. J. Clutton, P. W. Coates, D. A. Davies, H. Gethin Davies, Dr. J. Adams Davies, Messrs. John Davies, J. C. Davies, A. P. Edwards, H. G. Fawcett, V. Gale, N. H. Horspool, Major T. Hughes-Parry, Messrs. Donald Jones, Eric Jones, S. E. Jones, T. V. Jones, Dr. M. H. Johnes, Messrs. T. Lawrence, P. Lawson, T. L. Lewis, E. Lovatt, Mrs. J. H. Pierce, Messrs. D. R. Richards, J. C. Salter, H. Sutcliffe, A. C. Tomlinson, The Lord Trevor, Mr. Norman Williams, Rev. J. W. Worthington, and Officers of the Eisteddfod Council.

Floral Decorations:

Mrs. J. H. Pierce (Chairman), Mrs. D. R. Robertson (Hon. Secretary), Miss P. Hogg (Assistant Hon. Secretary), Mr. E. Armishaw, Mrs. R. B. Attenburrow, Mrs. G. F. Benjamin, Miss A. Benjamin, Miss B. Davies, Mr. Glyn Davies, Miss A. Davies, Mrs. J. Adams Davies, Miss A. Edwards, Miss G. Griffith, Mrs. N. Griffiths, Mr. N. H. Horspool, Mrs. E. Archer Jones, Miss K. Archer Jones, Miss S. Archer Jones, Mrs. Clay Jones, Mrs. J. Brian Jones, Mrs. J. Jones, Mrs. Mills Jones, Mrs. T. Wynne Jones, The Rev. D. Lloyd, Mrs. D. Lloyd, Miss B. Lowe, Miss D. Markovits, Mrs. L. W. Parry, Mrs. Trevor Roberts, Mr. J. C. Salter, Mr. V. Salter, Mrs. Seddall, Mrs. P. Walker, Mrs. Crwys Williams, Mrs. J. Worthington.

Hospitality Committee: (Badge Pale Mauve)

Chairman: Mrs. A. H. Dodd

Hon. Secretary: Mrs. K. Davies. British Choir Secretary: Mrs. W. E. Morris. Private Accommodation Secretary: Mrs. D. R. Richards.

Llangollen: Mrs. A. R. Avery, Miss G. Barlow, Mrs. E. Benbow, Mrs. E. J. Blackman, Mrs. J. N. Bowen, Mrs. V. E. Corley, Mrs. Emrys Davies, Mrs. J. C. Davies, Mrs. N. Davies, Miss Ida Evans, Miss J. Evans, Mrs. S. Evans, Mrs. J. Fell, Mrs. G. M. Gruffydd, Mrs. J. R. Hayes, Mrs. Caesar Hughes, Miss Dilys Jones, Mrs. G. Ffoulkes-Jones, Mrs. George Jones, Mrs. Glynne Jones, Miss G. Jones, M.B.E., Mrs. J. Jones, Miss Madoc Jones, Mrs. G. Parry Jones, Mrs. I. Morris-Jones, Mrs. M. H. Johns, Mrs. E. N. Markovits, Miss R. Park, Mrs. A. M. Pritchard, Mrs. N. Richards, Mrs. C. Roberts, Mrs. Ellis Roberts, Mrs. Emrys Roberts, Mrs. Ivy Roberts, Mrs. J. Rhys Roberts, Miss H. Rogers, Mrs. D. Smith, Mrs. C. Thomas, Mrs. J. Williams, Mrs. Sidney Williams.

Black Park: Mr. T. Williams. *Brynteg:* Mrs. S. Randles, Mr. M. Roberts. *Cefn Mawr, Acrefair and Rhosymedre:* Mrs. J. Bowen, Miss A. E. Hughes, Mrs. R. Owen, Mrs. I. Roberts, Mrs. E. Roberts.

Coedpoeth: Mrs. Dewi Humphreys.

Chirk: Mrs. D. Davies, Mrs. S. Lawrence, Mrs. E. Tibbott.

Corwen: Mrs. Davies, Mrs. Ll. Richards, Mrs. M. Tudor.

Cynwyd: Mr. E. R. Hughes. *Froncysyllte:* Mrs. E. Hughes, Mrs. J. R. Jones.

Gobowen: Mrs. B. Wigg. *Glynceiriog:* Mrs. J. Hope.

Glyndyfrdwy: Mrs. M. Williams.

Johnstown: Mrs. T. P. Evans, Mrs. E. Oliver-Roberts.

Minera: Mrs. A. Carr. *Oswestry:* Mrs. C. Ord.

Penycae and Rhos: Mrs. A. Gilpin, Mrs. D. Rogers.

Rhostyllen: Miss L. Edwards. *Ruabon:* Mrs. Hugh Williams.

Trevor and Garth: Mrs. H. G. Fawcett, Mrs. Hughes-Roberts, Mrs. J. T. Williams, Miss V. Williams.

Weston Rhyn: Mrs. A. Dillon. *Wern and Aberoer:* Mrs. R. Kenrick.

Wrexham: Mrs. T. J. Edwards, Mrs. B. Jones, Mrs. G. Williams.

Publicity Committee: (Badge Maroon)

Mr. J. Trevor Ellis (Chairman), Mr. R. B. Attenburrow (Hon. Secretary), Mr. D. Edwards (Ass. Hon. Sec. and Press Liaison Officer), Messrs. A. Bailey, D. Bond, G. Davies, Lewis Davies, Wyn Davies, Bert Edwards, L. Ellis, D. T. Evans, I. Evans, R. L. Evans, Mrs. R. L. Evans, Mrs. F. R. Fell, Messrs. F. Fidler (Programme Secretary), E. Goulden, H. Grainger, Frank Hughes, Raymond Hughes, Albert Jones, Gordon Jones, J. Brian Jones, D. O. Glynne Jones, Miss S. Pugh Jones, Messrs. E. B. Miller, J. Morgan, G. Morris, E. Moss, D. Nanson, D. Roberts, E. Roberts, W. Roberts, L. G. Sherratt, E. L. Walley, W. Young, and Officers of the Eisteddfod Council.

Tickets Committee: (Badge Blue)

Mr. T. J. Clutton (Chairman), Mr. Gwilym R. Humphreys (Hon. Secretary), Mr. W. H. Roberts (Assistant Hon. Secretary), Mr. K. Boardman, Mr. T. Clapshaw, Mrs. T. J. Clutton, Messrs. B. Clutton, R. B. Cooke, D. Ll. Cuffin, Mrs. J. Davies, Mr. J. Davies, Miss Sandra Davies, Messrs. Emrys Edwards, F. C. Ellis, G. L. Jenkins, George Jones, D. Hywel Jones, Glyn Jones, H. Emyr Jones, Mrs. Monica Jones, Miss E. Morgan, Mr. N. A. Parry, Mr. R. H. Phillips, Mrs. H. Phillips, Mrs. G. Davies Roberts, Messrs. Trevor Roberts, A. D. Thomas, P. W. Watkins, John E. Williams, P. W. Williams, J. Ernest Williams, W. Young, Mrs. M. Young, Mr. J. W. Gittins, and Officers of the Eisteddfod Council.

FOREWORD

by

J. RHYS ROBERTS, O.B.E., B.SC., J.P.

(Chairman of the Llangollen International Musical Eisteddfod Council & Executive Committee)

It is with a feeling of pleasure and perhaps some satisfaction that the organisers of the Llangollen International Musical Eisteddfod welcome all who have come to celebrate with them the twenty-first anniversary of an event which stirred the imagination of the people of Wales immediately after the Second World War, and has since then won the admiration of countries all over the world. It has been asked again and again how such a small community in a small country like Wales has been able to achieve such tremendous success in undertaking such a vast organisation. The answer lies in the determination of the people of Llangollen and District to make it succeed. They did not flinch before tremendous sacrifices in time and money, for it must be remembered that this has been from the commencement a voluntary organisation and for the last twenty-one years the workers have continued to give their services free. It is fitting, therefore, that during our celebration we pay tribute to that courageous and far-seeing band that began the festival and continues to work today with the same devotion to an ideal.

Many events during these past years have given exceptional joy. Her Majesty Queen Elizabeth and Prince Philip honoured us with their visit in 1953 and Her Majesty's charm and interest will live in our minds for ever. Then, more recently, we had the

pleasure of the visit of Her Royal Highness Princess Margaret and Lord Snowdon. Among the many other notable personalities who have visited the Eisteddfod were Ambassadors from foreign countries, British and colonial statesmen, Directors of UNESCO, British Council, Arts' Council, Broadcasting Corporations, Educationalists and Politicians. Famous Welshmen who have distinguished themselves in all forms of culture as well as in the industrial and commercial life of the nation have associated themselves with us from the commencement and continue to be our loyal supporters.

All who have attended this Eisteddfod will have experienced some events which will always remain in their minds as long as they live. Some years the highlight has come from a children's choir, sometimes from a dance group, or a male voice choir, or other choirs; but there has always been some great event to add joy and colour to the visit.

We are very pleased that this year the Right Honourable Cledwyn Hughes, Secretary of State for Wales, has kindly consented to be our President and we welcome him to our international festival.

It is our desire to welcome to Llangollen as many visitors as possible from all the countries of the world,

but unfortunately we are restrained by financial considerations since our overseas competitors are our guests from their arrival in London until they are back in London after the close of the Eisteddfod. Each year these costs have increased, and it would not have been possible to hold this 21st International Musical Eisteddfod but for the financial support received from the Welsh Committee of the Arts Council and the contributions made to the Lord Mayor of Cardiff's Appeal Fund by industrialists, commercialists, local authorities and individuals. We are deeply grateful for all these contributions and next year a full list of all donations will be published with public recognition. May I, however, appeal for still further generosity as the sum received to date is far below the minimum required? A Bill placed before Parliament by Mr. James Idwal Jones, M.P., will make it possible for all local authorities to contribute annually to the Llangollen International Musical Eisteddfod without first having to obtain permission from the Secretary of State for Wales.

It will be seen that the 1967 Programme follows the pattern of previous eisteddfodau. For the first time we welcome Egypt, Uganda and Argentine. About 200 groups of singers, dancers and musicians from at least 25 countries will appear on the stage during this week. The day

to day programme gives full details. In the evening concerts it will be seen that world famous artistes are appearing.

It has been the aim of our Music Director to create an International Musical Eisteddfod in Wales that would strengthen and broaden the musical outlook of our country and would at the same time offer an opportunity to the folk singers and dancers of other nations to present their authentic and characteristic folk songs and dances on the same stage as the choristers of the countries perform the set representative classics of the chief schools of choral composition which have been specially made available in 2, 3 or 4 languages including English and Welsh. That this aim has proved successful may be judged by the fact that during the 21 years of the festival over 3,500 groups from over 50 different countries have entered the competitions, and a very high standard of performance has on the whole been attained.

On behalf of the Eisteddfod Council I extend a warm welcome to all visitors, competitors and spectators. We hope that you will take away with you happy memories of Llangollen and the people of this district, that you will return again in future years and that something of pleasure and lasting value has been added to your life through your stay in our midst.



You get the full details
of BBC Television and Radio
programmes for the whole week,
in advance, in every issue of

Radio Times

A BBC Publication. Every Thursday.

Are you learning or teaching English?

Students learning English, particularly from BBC broadcasts and "English by Radio" gramophone records, should read the fortnightly magazine *English by Radio and Television*. It includes texts of BBC lessons and times of broadcasts.

ENGLISH BY RADIO AND TELEVISION

For subscription details and a specimen copy, please write to
BBC Publications, 35 Marylebone
High Street, London W.1.



OPENING PERFORMANCE

TUESDAY, 4 JULY, 1967

Doors open 7.00 p.m.

To commence 7.30 p.m.

We regret that at the time of going to press with this Programme it has not been possible, owing to the situation in the Middle East, to include details of the Tuesday Evening Opening Performance.



TUESDAY EVENING

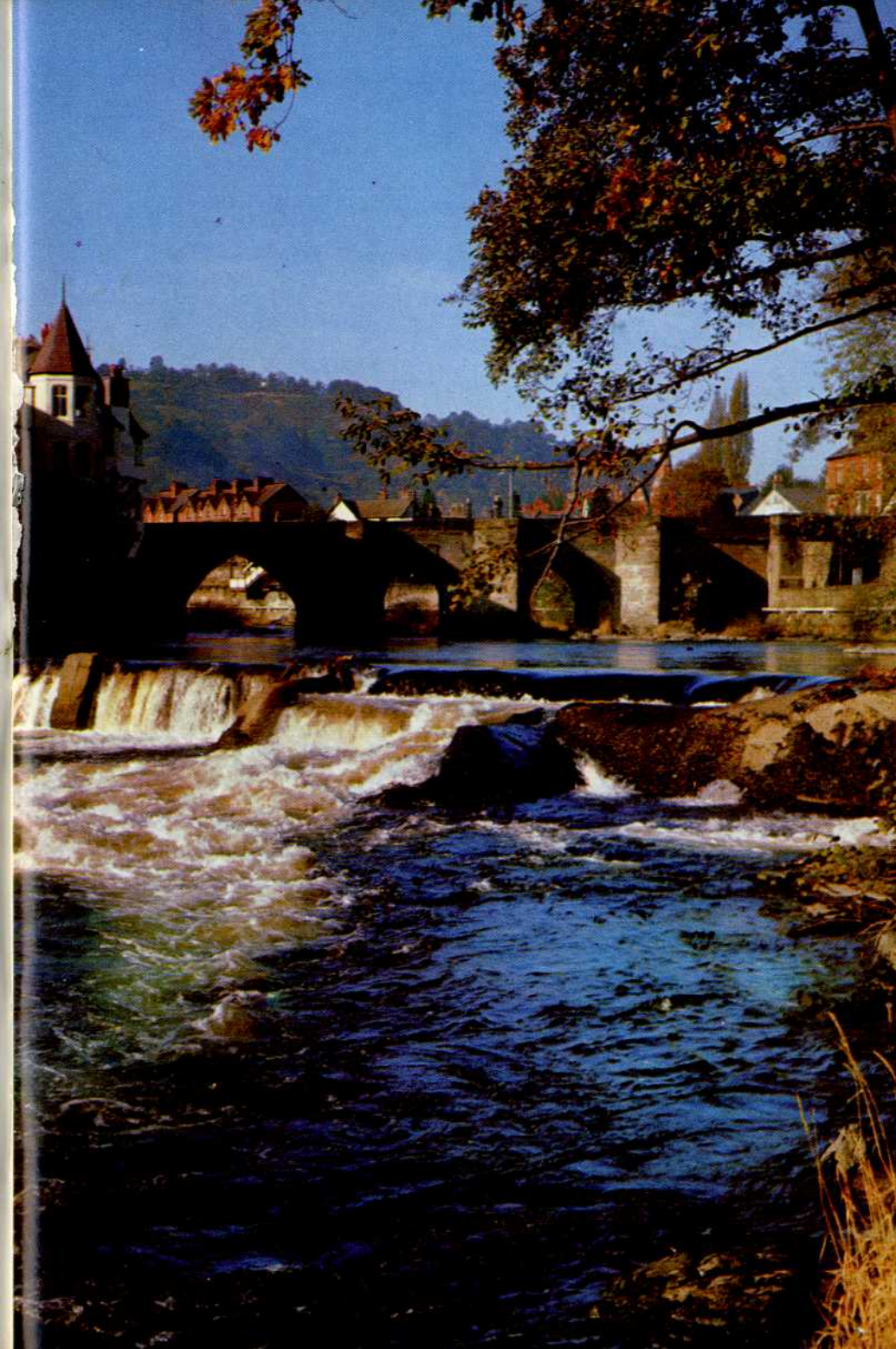
OPENING PERFORMANCE

TUESDAY, 4 JULY, 1967

Doors open 7.00 p.m.

To commence 7.30 p.m.







EISTEDDFOD SESSION

WEDNESDAY, 5 JULY, 1967

Doors open 8.30 a.m.

To commence 9.00 a.m

President:

His Excellency GUNNAR HAGGLOF, G.C.V.O.
Swedish Ambassador.

1. Gweddi (Prayer)
Rev. J. Roger Roberts
2. Canu gyda'r Tannau (Penillion Song with Harp)
Frances Môn Jones
3. **PARTY OF NOT MORE THAN 25 VOICES, MIXED,
MALE OR FEMALE (Competition No. 18)**

Two arrangements of well-contrasted traditional folk songs of the singers own country.

First Prize, International Trophy and £50; Second, £35; Third, £20

1. Värmlandskören, Stockholm, Sweden Gunilla Rudin
2. Ely Girls' Choir (A Party), Cardiff,
Wales Ieuan Lewis
3. Nelson Civic Junior Choir, England Edward Parr
4. Ballard Chorale, Seattle, U.S.A. Robert Bune
5. Tréteau et Terroir, Nantes, Brittany J. Hautebert
6. Vlado Tasevski, Skopje, Yugoslavia Zivko Firfov
7. Newcastle-upon-Tyne College of
Education Choir, England D. A. Cannell
8. Coro Santiaguín, Sama Langreo, Spain Antonio
Mateos Ayesta
9. Corale di Anghiari, Italy Vittorio Bartolomei
10. Oswestry Girls' High School Choir,
England A. F. Ward
11. Ila Skole's Pikekor, Oslo, Norway Ruth Hagen
12. Le Diairi, Montbéliard, France Etienne Mallard
13. California Girls' Choir, U.S.A. John Vaznaian

- | | | | |
|-----|--|---------------------------|-------|
| 14. | Farsta Ungdomskör, Sweden | Lars Wistrand | ..... |
| 15. | Groupe folklorique de Tarentaise,
"Les Frontières", Bourg-Saint-
Maurice, France | Marcel Gaimard | |
| 16. | Coral Polifonica Gijonesa, Spain | Anselmo Solar Ortiz | ..... |
| 17. | Viva Melodia, Vlaardingen, Nether-
lands | Johanna Mulder | |
| 18. | Falkirk Junior Gaelic Choir, Scotland | M. F. Holmes | ..... |
| 19. | Bob Mantzke Choralaires,
Minneapolis, U.S.A. | Bob Mantzke | |
| 20. | Coro Estable de Quilmes, Argentina | Clydwyn ap
Aeron Jones | |
| 21. | Ely Girls' Choir (B Party), Cardiff,
Wales | Ieuan Lewis | |
| 22. | Stockholms Musikstudenter, Sweden | Marianne Hillerudh | ..... |
| 23. | AKUD "Slobodan Princip-Seljo",
Sarajevo, Yugoslavia | Homen Miroslav | |
| 24. | Uganda Music Group, Uganda | Cosma Warugaba | ..... |
| 25. | Zimriyah Choral Society (Israel),
Birmingham | Ellis D. Shortt | |
| 26. | Coro Polifonico Accademia-
Musicale-Napoletana, Italy | Joseph Grima | |
| 27. | Sudwestdeutscher Konzertchor
Pforzheim e.V., W. Germany | Gerd Fleig | |
| 28. | L'Assemblée du Pays Normand, Le
Havre, France | Georges Eudier | |
| 29. | Silver Ring Choir, Bath, England | Kelvin Thomas | ..... |
| 30. | Prague Teachers' Choir, Czecho-
slovakia | Jan Kasal | |
| 31. | Bulmershe College Folk Song
Group, Reading, England | G. W. Sutton | |
| 32. | Cantori di Assisi, Italy | Evangelista Nicolini | ..... |

Withdrawn: Music Arts Centre, Kitchener, Canada
 "Krásnohorská", Brno, Czechoslovakia
 Gerrit-Engelke-Schule, Hannover, W. Germany
 Borganäs-kören, Sweden

4. FOLK SONG SOLO, UNDER 16 YEARS (Competition No. 22)

Two well-contrasted traditional folk songs of the singer's own country. The first song must be unaccompanied.
First Prize, £3/3/0; Second, £2/2/0.

5. FOLK SONG SOLO, OVER 16 YEARS (Competition No. 21)

Two well-contrasted traditional folk songs of the singer's own country. The first song must be unaccompanied.
First Prize, £5/5/0; Second, £3/3/0

6. Adjudication on Folk Song Solo, under 16 years

7. Adjudication on Folk Song Solo over 16 years

8. Adjudication on Folk Song Parties

9. Hymn (Eryn)

10. President's Address.

11. PARTY OF NOT MORE THAN 20 DANCERS, INCLUDING MUSICIANS, FLAG BEARERS AND OTHER PARTICIPANTS, OVER 16 YEARS OF AGE (Competition No. 19)

Two well-contrasted traditional folk dances of the dancers' own region, performed in traditional manner.

First Prize, International Trophy and £50; Second, £35; Third, £20

- | | | |
|--|-----------------|-------|
| 1. Tist et Triene, Rhode Saint Genèse,
Belgium | Jean Fellemans | |
| 2. Country Dancers from Bucks. and
Oxon, England | K. J. Sheffield | |
| 3. Groupe Folklorique de Tarentaise
"Les Frontières", Bourg-Saint-
Maurice, France | Marcel Gaimard | |
| 4. St. Patrick's Traditional Irish
Dancers, Ryhope, England | Theresa Dunne | |
| 5. Parti Coleg y Brifysgol Abertawe,
Wales | T. W. Williams | |

- | | | | |
|-----|--|-------------------|--------------|
| 6. | Gruppo Folkloristico "Arlecchino",
Italy | Al | Concert |
| 7. | Manley and Loftus Dancers,
Cheshire, England | | |
| 8. | L'Assemblée du Pays Normand,
Le Havre, France | Geo | (Yugoslavia) |
| 9. | Ukrainian Folk Dance Group
(Orlyk), Manchester, England | Petro Dnistrowy | |
| 10. | Glan Ely High School, Cardiff, Wales | Iris Williams | ..... |
| 11. | Coraldo Ribatejo, Santarém, Portugal | Vitor Hugo Faria | ..... |
| 12. | Vinko Jedut, Zagreb, Yugoslavia | Egon Kos | ..... |
| 13. | Dungeer Mummers, Camross, Eire | Tommy Banville | ..... |
| 14. | Cercle Celtique d'Elven, Brittany | Henri Oilic | ..... |
| 15. | Uganda Music Group, Uganda | Valeriano Mayega | ..... |
| 16. | Tréteau et Terroir, Nantes, Brittany | J. Hautebert | ..... |
| 17. | Tyneside Irish Folk Dance Society,
Felling, Co. Durham, England | John Limer | |
| 18. | Le Diari, Montbéliard, France | Etienne Mallard | ..... |
| 19. | Brynmawr Welsh Folk Dancers, Wales | Jessie Williams | ..... |
| 20. | Vlado Tasevski, Skopje, Yugoslavia | Krsto Zdravkovski | ..... |
12. Festival Hymn
13. Adjudication on Folk Dance Parties
14. The Presentation of International Trophies for Folk Song and Folk Dance Parties.

"Hen Wlad fy Nhadau"
"God Save the Queen"

PARTICULARS OF PRELIMINARY TESTS

4. **FOLK SONG Solo**
 No. 22)
 Two well-contrasted tra
 The first song must be un
 First Prize, £3/3/0; Secor

5. **FOLK SONG SOLO**
 Two well-contraste
 The first song m
 First Prize

COMPETITION

PRELIM. ROOM

TUESDAY, 4 JULY

Folk Song Solo over 16 (No. 21)
 Folk Song Solo under 16 (No. 22)

Town Hall, Castle Street
 Memorial Hall, Market Street

WEDNESDAY, 5 JULY

Piano Solo, Adult (No. 11)

Town Hall, Castle Street

THURSDAY, 6 JULY

Mezzo-Soprano Solo, Adult (No. 6)
 Tenor Solo, Adult (No. 8)
 Baritone Solo, Adult (No. 9)
 Contralto Solo, Adult (No. 7)
 Bass Solo, Adult (No. 10)
 Soprano Solo, Adult (No. 5)

Town Hall, Castle Street
 Town Hall, Castle Street
 Welsh Wesleyan Chapel, Castle Street
 Welsh Wesleyan Chapel, Castle Street
 Memorial Hall, Market Street
 Memorial Hall, Market Street

FRIDAY, 7 JULY

Vocal Solo 16 to 25 (No. 15)
 Vocal Solo under 16 (No. 16)

Town Hall, Castle Street
 Memorial Hall, Market Street

SATURDAY, 8 JULY

English Children's Choirs (No. 13)
 Piano Solo under 16 (No. 17)

Town Hall, Castle Street
 Memorial Hall, Market Street

5.0., 3.00 p.m., 4.30 p.m., 3.00 p.m., 4.30 p.m., 3.00 p.m., 4.30 p.m., 3.00 p.m., 4.30 p.m., 3.00 p.m., 3.00 p.m., 3.00 p.m., 3.00 p.m., 9.00 a.m., 9.00 a.m.

The public will not be allowed into the Test Rooms

WEDNESDAY Evening Concert

Artists:

- AKUD "SLOBODAN PRINCIP-SELJO"**, Sarajevo, (Yugoslavia)
BOB MANTZKE CHORALAIRES, Minneapolis, (U.S.A.)
CANTORI DI ASSISI, (Italy)
CORAL POLIFONICO GIJONESA, (Spain)
CORO ESTABLE DE QUILMES, (Argentina)
DUNGEER MUMMERS, Camross, (Eire)
FALKIRK JUNIOR GAELIC CHOIR, (Scotland)
FARSTA UNGDOMSKOR, Stockholm, (Sweden)
GRUPPO FOLKLORISTICO "ARLECCHINO", (Italy)
"LES FRONTIÈRES" GRUPPO FOLKLORIQUE, Bourg Saint Maurice,
(France)
OSWESTRY HIGH SCHOOL FOR GIRLS' CHOIR, (England)
PARTI COLEG Y BRIFYSGOL, Abertawe, (Wales)
SÜDWESTDEUTSCHER KONZERTCHOR, PFORZHEIM E.V.,
(Germany)
UGANDA MUSIC GROUP, (Uganda)
UKRANIAN FOLK GROUP "ORLYK", Manchester, (England)
ZIMRIYAH CHORAL SOCIETY (ISRAEL), Birmingham, (England)



INTERNATIONAL CONCERT of FOLK MUSIC

WEDNESDAY, 5 JULY, 1967

Doors open 7.00 p.m.

To commence 7.30 p.m.

1. English Folk Songs:

- "The Lark in the Morn" *arr. John C. Phillips*
"The May Carol" *arr. Gerald Cockshott*
"The Frog in the Well" *arr. Phyllis Tate*

OSWESTRY HIGH SCHOOL FOR GIRLS' CHOIR

Conductor: A. F. WARD

2. German Folk Songs:

- "Komm feins Liebchen" (Come Fine Darling) *arr. R. Wickenhauser*
"Nachtwächterruf" (The Night-Guard's Call) .. *arr. G. Fleig*

SÜDWESTDEUTSCHER KONZERTCHOR PFORZHEIM e.V.

Conductor: GERD FLEIG

3. Swedish Folk Songs and Folk Dances:

FARSTA UNGDOMSKOR

Conductor: LARS WISTRAND

4. Spanish Folk Songs:

- "Al paño fino" (To the fine cloth) *arr. M. Massotti Littel*
"Hermosita, Hermosita" (Beautiful, Beautiful) .. *arr. Manuel Palau*
"Venerabilis barba Capuccinorum"
(Honoured Beard of the Capuccini) .. *arr. Jose A. Donostia*

CORAL POLIFONICA GIJONESA

Conductor: ANSELMO SOLAR ORTIZ

5. Welsh Folk Dances:

- "Tŷ Coch Caerdydd" (Cardiff Red House) .. *arr. Pat Shaw*
"Dawns Gŵyl Ifan"
(Dance of St. John's Eve) .. *arr. W. S. Gwynn Williams*
"Dawns y Glocsen" (Clog Dance) *Anon.*

PARTI COLEG Y BRIFYSGOL, ABERTAWE

Leader: T. W. WILLIAMS

6. Scottish Folk Songs:

- "Bean A' Chotain Ruaidh"
 (Lassie with the wee Red Coat) *arr. Ian MacDonald*
 "A Mhaighdeanan A' Choire Dhuibh"
 (The Maidens with the Dark Hair) .. *Traditional Mouth Music*

FALKIRK JUNIOR GAELIC CHOIR

Conductor: M. F. HOLMES

7. American Folk Songs:

BOB MANTZKE CHORALAIRES, MINNEAPOLIS

Conductor: BOB MANTZKE

8. Ukrainian Folk Dances:

- "Hopak" (Traditional Ukrainian group dance from the district of Kyiv)
arr. Petro Dnistrowyk

UKRAINIAN FOLK GROUP "ORLYK"

Leader: PETRO DNISTROWYK

INTERVAL

9. Italian Folk Dances:

GRUPPO FOLKLORISTICO "ARLECCHINO"

Leader: ALFONSO ORLANDO

10. Yugoslav Folk Songs:

- "Tri Pjesme Iz Turopolja" (Three songs from Turopolje)
arr. Franjo Dugan
 "Rugalica" (The Mockery) *arr. Josip Štolcer-Slavenski*

AKUD "SLOBODAN PRINCIP-SELJO", SARAJEVO

Conductor: HOMEN MIROSLAV

11. Uganda Folk Songs:

- "Nabalanga" *Anon.*
 "Munyanya Mugore yaija" (The Bride's Brother has come) *Anon.*

UGANDA MUSIC GROUP

Conductor: COSMA WARUGABA

12. Israeli Folk Songs:

- "Erev Shel Shoshanim" (Evening of Roses) *arr. Alan G. Cohen*
 "Hakotzrim" (The Harvesters) *arr. Daniel Factori*

ZIMRIYAH CHORAL SOCIETY, (BIRMINGHAM)

Conductor: ELLIS D. SHORTT

13. Irish Folk Dances:

"Hornpipe" *arr. Thomas Banville*
"Double Jig" *arr. Thomas Banville*

DUNGEER MUMMERS, CAMROSS

Leader: TOMMY BANVILLE

14. Italian Folk Songs:

"A L'Entrade del Tens Clar" (The beginning of the fine Weather) *Anon.*
"Non ti Maravigliar" (Do not wonder) *arr. Simon de Baldis*
"Ecco Maggio" (May has come!) *arr. Nicolini-Berardi*
"Stornelli d' Assisi" *arr. Fortini-Berardi*

CANTORI DI ASSISI

Conductor: EVANGELISTA NICOLINI

15. Argentine Folk Songs:

"Dos Villancicos" (Two Carols) *arr. Clydwyn ap Aeron Jones*
"Cantat de Arriero" (Song of the Muleteer) *arr. E. M. Casella*
"Vidala de la Copla" (Ballad Song) *arr. Ch. Rodriguez*
"Gato" (The Cat) *arr. R. S. del Barrio*

CORO ESTABLE DE QUILMES

Conductor: CLYDWYN AP AERON JONES

16. French Folk Dances:

"Monferrine" *Anon.*
"La Badoise" *Anon.*
"Branle de Sainte Foy" *Anon.*

"LES FRONTIÈRES" GROUP FOLKLORIQUE, BOURG SAINT MAURICE

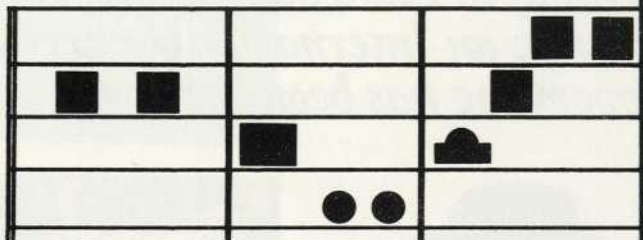
Leader: MARCEL GAIMARD

"Hen Wlad fy Nhadau"

"God Save the Queen"

Pianos supplied by Messrs. Rushworth & Dreaper, Ltd.

Organ supplied by Messrs. Crane & Sons, Ltd.



Something to sing about!

Is this music . . . or shelving?
You are in the right place for both, for not far from Llangollen is the Wrexham factory of Rubery Owen – one of Britain's largest manufacturers of shelving and storage equipment.

RUBERY OWEN

Rubery Owen & Co. Ltd.,
P.O. Box 10,
Darlaston,
Wednesbury,
Staffs.

NEILD & HARDY LIMITED

G R E A T U N D E R B A N K · S T O C K P O R T

Telephone STO 6611/3

For —
Closed-Circuit T.V.
Sound Recording and Distribution
Modern Studio

Tape/Disc Service
Video Recording
Pianos - Organs
Instruments

HOUSE''

Llangollen

mountains
34 bedrooms.

12.30 - 2.15.

se Hotel:
-otel, Oswestry;
al Sportsman

**TRUST
HOUSE
HOTELS** 

rywhere

“Going to Llangollen is like going to a party: an International party to which everyone has been invited” Doreen Price, Unilever News







EISTEDDFOD SESSION

THURSDAY, 6 JULY, 1967

Doors open 8.30 a.m.

To commence 9.00 a.m.

President: The Right Hon. The Lord Mayor of Cardiff
Alderman E. C. DOLMAN, J.P.

1. YOUTH CHOIRS (S.A.T.B., S.S.A., or T.T.B.) OF NOT MORE THAN 50 SINGERS, NOT OVER 25 NOR UNDER 16 YEARS OF AGE (Competition No. 14)

(a) "Hey ho, to the Greenwood" (*William Byrd, 1538-1623*) (4)
May be sung in English or Welsh.

(b) S.A.T.B.
"Fine Knacks for Ladies" (*John Dowland, 1563-1626*) (4)
May be sung in English or Welsh.

or

S.S.A. or T.T.B.
"This Love is but a wanton fit" (*Thomas Morley, 1557-1603*) (4)
May be sung in English or Welsh.

First Prize, International Trophy and £75; Second, £50; Third, £25.

- | | | |
|---|---------------------|-------|
| 1. Bulmershe College Girls' Choir,
Reading, England | Gwyn Arch | |
| 2. Hewett School Choir, Norwich,
England | Eileen Last | |
| 3. California Girls' Choir, U.S.A. | John Vaznaian | ..... |
| 4. Chester College Choir, England | Emlyn Roberts | ..... |
| 5. Farsta Ungdomskör, Stockholm,
Sweden | Lars Wistrand | |
| 6. Oswestry Boys and Girls High School
Choir, England | A. F. Ward | |
| 7. Notre Dame High School Choir,
Manchester, England | Kathleen Kirk | |
| 8. Corale di Anghiari, Italy | Vittorio Bartolomei | ..... |
| 9. Manchester Girls' Choir, England | Arthur Rooke | ..... |
| 10. Oak Park and River Forest High
School a Cappella Choir, U.S.A. | Edna Ruth Wood | |
| 11. St. Dominic's High School Choir,
Stoke-on-Trent, England | Betty Ward | |

- | | | |
|---|--------------------|-------|
| 12. Musicale Youth Internationale,
Michigan, U.S.A. | Lester McCoy | |
| 13. Pendleton High School Senior Choir,
Salford, England | Anne Topliss | |
| 14. Stockholms Musikstudenter, Sweden | Marianne Hillerudh | ..... |
| 15. Ballard Chorale, Seattle, U.S.A. | Robert Bune | ..... |

Withdrawn: "Krásnohorská", Brno, Czechoslovakia
 Oldham Youth Choir, England
 Zimriyah Choral Society, England
 University College of North Wales Madrigal Singers, Wales

2. PIANO SOLO (Competition No. 11)

"Scherzo" (Zehn kleine Klavierftucke) (Op. 12, No. 10) (*Serge Prokofiev*) (7)

First Prize, £10/10/0; Second, £5/5/0

3. Adjudication on Youth Choirs

4. INSTRUMENTAL FOLK SOLO OR GROUP OF NOT MORE THAN 6 MUSICIANS (Competition No. 20)

Folk air, song or dance on regional instrument(s). In this competition it is intended that competitors should demonstrate the instrumental folk tradition of their own country.

First Prize, £20; Second, £15; Third, £10

- | | | |
|---|-------------------|-------|
| 1. Vlado Tasevski, Skopje, Yugoslavia | Krsto Zdravkovski | ..... |
| 2. The Caisleys, Northumberland,
England | Colin Caisley | |
| 3. Coral do Ribatejo, Santarém,
Portugal | Vitor Hugo Faria | |
| 4. Cercle Celtique, Elven, Brittany | Henri Oillic | ..... |
| 5. "Vinko Jedut", Zagreb, Yugoslavia | Egon Koš | ..... |
| 6. Manchester Central Grammar School
Recorder Society, England | Charles Hale | |
| 7. Uganda Music Group, Uganda | Cosma Warugaba | ..... |
| 8. Tréteau et Terroir, Nantes, Brittany | Pierre Le Goff | ..... |
- 5. Adjudication on Piano Solo**
- 6. Hymn (Eryn)**
- 7. Adjudication on Instrumental Folk Solo or Group**

8. President's Address

9. **FEMALE CHOIRS, NOT EXCEEDING 60 VOICES**
(Competition No. 2)

- (a) "I went out a-marketing" (*Sándor Veress*) (4)
May be sung in English, Welsh (or Hungarian).
- (b) "An Mälzel" (*L. van Beethoven, 1770-1827*) (4)
May be sung in German, English, Welsh or Italian.
- (c) *An original composition* by a composer of the competing choir's own country, sung in any language.

First Prize, International Trophy and £125; Second, £75; Third, £30

- | | | |
|---|---------------------------|-------|
| 1. Shrewsbury Co-operative Ladies
Choir, England | Ethel Priestley | |
| 2. Drammens Damekor, Drammen,
Norway | Marie Foss | |
| 3. Manchester Girls' Choir, England | Arthur Rooke | ..... |
| 4. Blackburn Music Society Ladies'
Choir, England | Horace Tattersall | |
| 5. AKUD "Slobodan Princip-Seljo",
Sarajevo, Yugoslavia | Homen Miroslav | |
| 6. The Claughton Singers, Birkenhead,
England | Peggy McKnight | |
| 7. Academy Choir "George Dimitrov",
Sofia, Bulgaria | Angel Mihailov
Manolov | |
| 8. The Portsmouth Ladies' Choir,
England | Florence Greaves | |
| 9. Silver Ring Choir, Bath, England | Kelvin Thomas | ..... |
| 10. Viva Melodia, Vlaardingen,
Netherlands | Johanna Mulder | |

Withdrawn: "Krásnohorská", Brno, Czechoslovakia

10. Festival Hymn

11. Adjudication on Female Choirs

12. Presentation of International Trophies for Youth and Female Choirs

"Hen Wlad fy Nhadau"
"God Save the Queen"

THURSDAY Evening Concert

Artists:

PAOLO SILVERI, Baritone

At the Piano: Stewart Nash

BALLARD CHORALE, Seattle, (U.S.A.)

BLACKBURN MUSIC SOCIETY LADIES' CHOIR, (England)

CALIFORNIA GIRLS' CHOIR, (U.S.A.)

CHESTER COLLEGE CHOIR, (England)

CORAL DO RIBATEJO, Santarém, (Portugal)

DRAMMENS DAMEKOR, (Norway)

MANCHESTER GIRLS' CHOIR, (England)

MUSICALE YOUTH INTERNATIONALE, Michigan, (U.S.A.)

OAK PARK AND RIVER FOREST HIGH SCHOOL A CAPPELLA CHOIR, (U.S.A.)

OSWESTRY BOYS' AND GIRLS' HIGH SCHOOLS CHOIR, (England)

PORTSMOUTH LADIES' CHOIR, (England)

STOCKHOLMS MUSIKSTUDENTER, (Sweden)

TRÉTEAU ET TERROIR, Nantes (Brittany)

VIVA MELODIA, Vlaardingen, (Netherlands)

VLADO TASEVSKI, Skopje, (Yugoslavia)



PAOLO SILVERI

INTERNATIONAL CONCERT
of FEMALE and YOUTH CHOIRS
with PARTIES OF FOLK DANCERS

THURSDAY, 6 JULY, 1967

Doors open 7.00 p.m.

To commence 7.30 p.m.

1. "The Stars are with the Voyager" *Houston Bright*
 "Stomp your Foot" *Aaron Copland*
 "Ain'-a that Good News" *William L. Dawson*

OAK PARK AND RIVER FOREST A CAPPELLA CHOIR

Conductor: EDNA RUTH WOOD

2. "The Cloud" *Percy E. Fletcher*
 "Requiem-Nocturne" *Thomas B. Pitfield*
 "The Song of Shadows" *C. Armstrong Gibbs*

BLACKBURN MUSIC SOCIETY LADIES' CHOIR

Conductor: HORACE TATTERSALL

3. "Als de Ziele Luistert" (When the Soul is listening) .. *J. A. Maassen*
 "Ruim Baan" (Clear the way!) *Catharina van Rennes*

VIVA MELODIA, VLAARDINGEN

Conductor: JOHANNA MULDER

4. Yugoslav Instrumental Folk Music:
 "Ovčarska pesna i igra" (Shepherd's song and dance) *arr. Živko Firfov*

VLADO TASEVSKI, SKOPJE

Conductor: KRSTO ZADRAVKOVSKI

5. "Come again, sweet Love" *John Dowland*
 "Fain would I change that Note" *R. Vaughan Williams*
 "In these delightful pleasant Groves" *Purcell arr. Norman Stone*

CHESTER COLLEGE CHOIR

Conductor: EMLYN ROBERTS

6. Two Canonic Choruses *William Schuman*
 "Sea Charm"
 (A set of 7 short musical sketches on poems by Langston Hughes)

BALLARD CHORALE, SEATTLE

Conductor: ROBERT BUNE

7. "Serenata" (Don Giovanni) Mozart
 "Morte di Rodrigo" (Don Carlos) Verdi
 "Cavatina" (Barbiere di Siviglia) Rossini

PAOLO SILVERI

8. "Velsignet vere ham" (Blessed be he) Knut Nystedt
 "Ver ikke Cekymret" (Do not be concerned) Knut Nystedt
 "Å Leva" (To be alive) Sparre-Olsen
 "Ein Kveldsong" (An evening-song) G. Nordraak-Feyling

DRAMMENS DAMEKOR

Conductor: MARIE FOSS

9. Portuguese Folk Dances:

- "Verde Gaio Valseado" (Waltzed dance)
 "Fadinho da Borda d'Água" (Tejo's riverside dance)
 "Moda do Verdelho" (Striked dance)
 "Vira do Vinho" (Wine song)
 "Corridinho de Santarém" (Runed dance of Santarém)

CORAL DO RIBATEJO, SANTARÉM

Leader: VITOR HUGO FARIA

INTERVAL

10. "Te Deum Laudamus" Houston Bright
 "Sourwood Mountain" (Kentucky Mountain Fiddle Tune) arr. Tom Scott
 "A new Christmas Morning, Hallelujah" Robert Mac Gimsey

MUSICALE YOUTH INTERNATIONALE, MICHIGAN

Conductor: LESTER MCCOY

11. "Månshen" (Moonlight) Åke Malmfors
 "Gammal nederländare" (Old Dutchman) Åke Malmfors
 "Hans und Grethe" (Hansel and Grettle) Åke Malmfors

STOCKHOLMS MUSIKSTUDENTER

Conductor: MARIANNE HILLERUDH

12. "Like to the Damask Rose" Elgar arr. M. Phillips
 "Linden Lea" Vaughan Williams arr. A. Rowley
 "The Sweete Rosie Morning" J. C. Pepusch arr. A. Moffat

PORTSMOUTH LADIES' CHOIR

Conductor: FLORENCE GREAVES

- "Sing we and chant it" *Thomas Morley*
 "The Blue Bird" *C. V. Stanford*
 "The Drunken Sailor" *Sea Shanty arr. D. Cashmore*

OSWESTRY BOYS' AND GIRLS' HIGH SCHOOLS CHOIR

Conductor: A. F. WARD

14. "Tristezza" *Tosti*
 "L'ultima canzone" *Tosti*
 "Passione" *Bovie Valente Tagliaferri*

PAOLO SILVERI

15. "Sigh no more, Ladies" *Eric H. Thiman*
 "The Ships of Arcady" *Michael Head*
 "Comes a train of little Ladies" *Arthur Sullivan*
 "Three little Maids from School" *Arthur Sullivan*

MANCHESTER GIRLS' CHOIR

Conductor: ARTHUR ROOKE

16. "Swanee" *George Gershwin*
 "David's Lamentation" *Billings arr. J. Vaznaian*
 "When the Saints go marching in" *arr. J. Vaznaian*

CALIFORNIA GIRLS' CHOIR

Conductor: JOHN VAZNAIAN

17. Folk Song and Dance of Brittany:

Song

"La belle se proméne" (The lovely girl is going for a walk)
arr. J. de le Croix

Dance

"Pastounelle de St. Julien de Vouvants"
 (The dance of Shepherds of St. Julien de Vouvants) (Wedding Dance)
Anon.

TRÉTEAU ET TERROIR, NANTES

Leader: JACQUELINE HAUTBERT

"Hen Wlad fy Nhadau"

"God Save the Queen"

Pianos supplied by Messrs. Rushworth & Dreaper, Ltd.

Organ supplied by Messrs. Crane & Sons, Ltd.





EISTEDDFOD SESSION

FRIDAY, 7 JULY, 1967

Doors open 8.30 a.m.

To commence 9.00 a.m.

President: The Right Hon. THE LORD MAELOR

1. BARITONE SOLO, WITH PIANO ACCOMPANIMENT (Competition No. 9)

- (a) "Herbststurm" ("Autumn Storms") (*Edvard Grieg, 1843-1907*) (5)
May be sung in German, English (or Norwegian).
- (b) An *original composition* by a composer of the competitor's own country, sung in any language.

First Prize, £10/10/0; Second, £5/5/0

2. MEZZO-SOPRANO SOLO, WITH PIANO ACCOMPANIMENT (Competition No. 6)

- (a) "Die junge Nonne" ("The young Nun") (Op. 43, No. 1) (Key F minor) (*Franz Schubert, 1797-1828*) (2).
May be sung in German or English.
- (b) An *original composition* by a composer of the competitor's own country, sung in any language.

First Prize, £10/10/0; Second, £5/5/0

3. Adjudication on Baritone Solo

4. BASS SOLO, WITH PIANO ACCOMPANIMENT (Competition No. 10)

- (a) "Air du prince Galitzky" ("Prince Galitzky's Aria") (from "Prince Igor") (Key E flat minor) (*Alexander Borodin, 1833-1887*) (3).
May be sung in Russian, French or English.
- (b) An *original composition* by a composer of the competitor's own country, sung in any language.

First Prize, £10/10/0; Second, £5/5/0

5. Adjudication on Mezzo-Soprano Solo

6. CONTRALTO SOLO, WITH PIANO ACCOMPANIMENT (Competition No. 7)

- (a) "Immer leiser wird mein Schlummer" ("Ever lighter grow my Slumbers") (Op. 105, No. 2) (Key E) (*Johannes Brahms, 1833-1897*) (6)
May be sung in German or English.
- (b) An *original composition* by a composer of the competitor's own country, sung in any language.

First Prize, £10/10/0; Second, £5/5/0

7. Adjudication on Bass Solo

8. **TENOR SOLO, WITH PIANO ACCOMPANIMENT (Competition No. 8)**
- (a) "The Flower Song" (Key D flat) (from "Carmen") (*Georges Bizet, 1838-1875*) (1).
May be sung in French or English.
- (b) An *original composition* by a composer of the competitor's own country, sung in any language.
- First Prize, £10/10/0; Second, £5/5/0**
9. Adjudication on Contralto Solo
10. **SOPRANO SOLO, WITH PIANO ACCOMPANIMENT (Competition No. 5)**
- (a) "Aphrodite" (*T. Hopkin Evans, 1879-1940*) (4)
May be sung in English or Welsh.
- (b) An *original composition* by a composer of the competitor's own country, sung in any language.
- First Prize, £10/10/0; Second, £5/5/0**
11. Adjudication on Tenor Solo
12. Adjudication on Soprano Solo
13. Folk Dance Interlude
14. Hymn (Eryn)
15. President's Address
16. **MIXED CHOIRS, NOT EXCEEDING 80 VOICES (Competition No. 1)**
- (a) "Lady, when I behold" (*John Wilbye, 1574-1638*) (4)
May be sung in English, Welsh or Italian.
- (b) "Amen" ("Messiah") (*G. F. Handel, 1685-1759*) (4)
- (c) An *original composition* by a composer of the competing choir's own country, sung in any language.
- First Prize, International Trophy and £250; Second, £150; Third, £75**
- | | | |
|--|----------------------|-------|
| 1. Stockholms Musikstudenter, Sweden | Marianne Hillerudh | ..... |
| 2. Oriana Singers, Macclesfield, England | Keith Yearsley | ..... |
| 3. Cantori di Assisi, Italy | Evangelista Nicolini | ..... |
| 4. Belfast Gaelic Choir, Ireland | Gerald A. O'Rawe | ..... |
| 5. Stoke-on-Trent Bedford Singers, England | May Walley | ..... |
| 6. KUD "Stiv Naumov" - Bitola, S. R. Makedonia, Yugoslavia | Mihajlo Nikolovski | ..... |

- | | | | |
|-----|--|------------------------|-------|
| 7. | Silver Ring Choir, Bath, England | Kelvin Thomas | ..... |
| 8. | Coral Polifónica Gijonesa, Gijon, Spain | Anselmo Solar Ortiz | ..... |
| 9. | Bob Mantzke Choralaires, Minneapolis, U.S.A. | Bob Mantzke | ..... |
| 10. | Bratislava Teachers' Choir, Czechoslovakia | Jozef Potočár | ..... |
| 11. | Academy Choir "George Dimitrov", Sofia, Bulgaria | Angel Mihailov Manolov | ..... |
| 12. | Coro Polifonico Accademia-Musicale- Napoletana, Italy | Joseph Grima | ..... |
| 13. | The Guinness Choir, St. James's Gate, Dublin, Ireland | Victor A. Leeson | ..... |
| 14. | Uganda Music Group, Uganda | Ahmad Oduka | ..... |
| 15. | AKUD "Slobodan Princip-Seljo", Sarajevo, Yugoslavia | Homen Miroslav | ..... |
| 16. | "Corale di Anghiari", Italy | Vittorio Bartolomei | ..... |
| 17. | Keighley Vocal Union, England | Jack Smith | ..... |
| 18. | Coro Estable de Quilmes, Argentina | Clydwyn ap Aeron Jones | ..... |
| 19. | Värmlandskören, Stockholm, Sweden | Gunilla Rudin | ..... |
| 20. | Blackburn Music Society, England | Horace Tattersall | ..... |
| | Withdrawn: Borganäskören, Sweden | | |
| | Brigham Young University a Cappella Choir, Provo, U.S.A. | | |

17. Festival Hymn

18. Adjudication on Mixed Choirs

19. Presentation of International Trophy for Mixed Choirs

"Hen Wlad fy Nhadau"
 "God Save the Queen"

5. "Lift Boy" Benjamin Britten
 "True Love's the Gift" Charles Wood
 "The Sailor and young Nancy" .. Folk Song arr. E. J. Moeran

KEIGHLEY VOCAL UNION

Conductor: JACK SMITH

6. "Goyescas" Granados
 "Variations on one string" Paganini

PAUL TORTELIER

7. Princeps Cantorum *Singer of the Year: Final Competition*

8. French Folk Dances:

- "Branle de Village" Anon.
 "Derrière chez nous" Anon.
 "Les Gars de Senneville" Anon.

L'ASSEMBLÉE DU PAYS NORMAND

Leader: GEORGES EUDIER

INTERVAL

9. Belgian Folk Dances:

- "Mie Katoen" Anon.
 "Ke Gelaar" Anon.

TIST ET TRIENE, RHODE SAINT GENESE

Leader: JEAN FELLEMAN

10. "Cáisleán Drommhóir" (Castle of Dromore) .. arr. John F. Larchet
 "The Piper through the Meadow straying"arr. Havelock Nelson
 "Heraclitus" Stanford
 "Quick! we have but a second" arr. Stanford

BELFAST GAELIC CHOIR

Conductor: GERALD A. O'RAWÉ

- | | | | | | | |
|-----|------------------------------|----|----|----|----|-------------------------|
| 11. | "My Spirit sang all day" | .. | .. | .. | .. | <i>Gerald Finzi</i> |
| | "The Blue Bird" | .. | .. | .. | .. | <i>C. V. Stanford</i> |
| | "I praise the tender flower" | .. | .. | .. | .. | <i>Gerald Finzi</i> |
| | "Ballad of Green Broom" | .. | .. | .. | .. | <i>Benjamin Britten</i> |

THE SILVER RING CHOIR

Conductor: C. K. LANDER

- | | | | | | | |
|-----|------------------|----|----|----|----|---------------------|
| 12. | Recital-Études: | .. | .. | .. | .. | <i>P. Tortelier</i> |
| | "Parallèles" | | | | | |
| | "Saut de l'Ange" | | | | | |
| | "Bariolage" | | | | | |

PAUL TORTELIER

13. Selection of Czechoslovak part songs:

BRATISLAVA TEACHERS' CHOIR

Conductor: JOZEF POTOČÁR

- | | | | | | | |
|-----|---|----|----|----|----|-------------------------|
| 14. | "Damian tanetz vodi" (Damian leads the dance) | .. | .. | .. | .. | <i>Alexander Morfov</i> |
| | "Tzar Ivan Shishman" (King Ivan Shishman) | .. | .. | .. | .. | <i>Todor Popov</i> |
| | "Sinigerova svatba" (Tomtit's wedding) | .. | .. | .. | .. | <i>George Dimitrov</i> |

ACADEMY CHOIR "GEORGE DIMITROV", SOFIA

Conductor: ANGEL MIHAILOV MANOLOV

- | | | | | | | |
|-----|--------------------------|----|----|----|----|--------------------------|
| 15. | "O Magnum Mysterium" | .. | .. | .. | .. | <i>T. L. de Victoria</i> |
| | "No soy Marinero" | .. | .. | .. | .. | <i>V. de Echevarria</i> |
| | "No me Quiso una Polesa" | .. | .. | .. | .. | <i>Angel Embil</i> |

CORAL POLIFÓNICA GIJONESA

Conductor: ANSELMO SOLAR ORTIZ

16. Yugoslav Folk Dances:

"VINKO JEDUT", ZAGREB

Leader: EGON KOŠ

"Hen Wlad fy Nhadau"

"God Save the Queen"

Pianos supplied by Messrs. Rushworth & Dreaper, Ltd.

Organ supplied by Messrs. Crane & Sons, Ltd.





EISTEDDFOD SESSION

SATURDAY, 8 JULY, 1967

Doors open 8.30 a.m.

To commence 9.00 a.m.

President:

The Right Hon. HAROLD WILSON, O.B.E., M.P.

1. CHILDREN'S CHOIRS OF NOT MORE THAN 60 SINGERS, NOT OVER 16 YEARS OF AGE (Competition No. 13)

- (a) "Y Môr" (*W. Albert Williams, 1909-1946*) (4)
May be sung in Welsh or English.
- (b) "I waited for the Lord" (*F. Mendelssohn-Bartholdy, 1809-1847*) (4)
May be sung in English or Welsh.

First Prize, International Trophy and £100; Second, £50; Third, £25

1. Nettleswell Comprehensive School Choir, Harlow, England	Bramwell A. Taylor	.....
2. Overleigh Boys' Choir, Chester, England	Derek Hollins	.....
3. Denbigh Grammar School Junior Choir, Wales	J. Ceurwyn Evans	.....
4. Manchester Girls' Choir, England	Audrey Jones	.....
5. Wirral County Grammar School for Girls' Choir, Bebington, England	Doris Parkinson	.....
6. Côr Plant y Gerlan, Bethesda, Wales	H. E. Hughes	.....
7. Kleefelder Kinder und Jugendchor, Hannover, W. Germany	Ludwig Dietz	.....
8. London Co-operative Junior Choir, England	Geoffrey Corbett	.....
9. Harrytown Convent High School Junior Choir, Romiley, England	Joyce Backhouse	.....
10. St. Cuthbert's Secondary School Choir, St. Helens, England	Bernadette Kearns	.....
11. Mansfield Co-operative Girls' Choir, England	Kathleen Cox	.....
12. Nelson Civic Junior Choir, England	Edward Parr	.....
13. Ila School Girls' Choir, Oslo, Norway	Ruth Hagen	.....
14. Robert Atkinson School Choir, Thornaby-on-Tees, England	Celia Soulbly	.....

- | | | | |
|-----|---|-----------------------------|-------|
| 15. | Children's Choir "Bodra Smyana",
Sofia, Bulgaria | Boncho Bochev | |
| 16. | Seabridge Secondary School Choir,
Newcastle, England | Alan Chappell | |
| 17. | Ely Girls' Choir, Cardiff, Wales | Ieuan Lewis | ..... |
| 18. | Notre Dame High School Choir,
Manchester, England | Kathleen Kirk | |
| 19. | Mater Dei School for Girls' Choir,
Welwyn Garden City, England | G. Rowland | |
| 20. | Chester City Grammar School Choir,
England | Vincent Williams | |
| 21. | Beaumont School Choir, St. Albans,
England | Harvey Dagul | |
| 22. | St. Catherine's Singers, Blackpool,
England | Margaret Holden | |
| 23. | Boldon Modern School Choir,
Boldon Colliery, England | Hylton McFetrich
Tarbitt | |
| 24. | Kingsmead School Choir, Hoylake,
England | A. K. Woodhead | |
| 25. | St. Patrick's Girls' School Choir,
Liverpool, England | Sister Helen | |
| 26. | Sheffield School for Blind Children's
Choir, England | Arthur Gilbert | |
| 27. | Helsby County Grammar School for
Girls' Choir, Cheshire, England | Adrienne Lloyd | |
| 28. | Dovedale County Primary School
Choir, Liverpool, England | Joan M. Payne | |
| 29. | Park County Junior School Choir,
Wellington, England | David Morris | |
| 30. | Liverpool Girls' Choir, England | Jessica Roberts | ..... |
| 31. | Phoenix School Choir, Dawley,
England | Glyn Davies | |
| 32. | Pontefract Girls' High School Choir,
England | Christina Crowther | |
| 33. | St. Edmund's Junior School Choir,
Liverpool, England | D. A. Smerdon | |

- | | | | |
|-----|--|-----------------|-------|
| 34. | Stockton Children's Choir, Stockton-on-Tees, England | Doreen Gittus | ..... |
| 35. | Pendleton High School Choir, Salford, England | Anne Topliss | ..... |
| 36. | South Hackney School Choir, London, England | Georgina Hudson | ..... |
| 37. | Kitwood Boys' Choir, Boston, England | Brian Thurlow | ..... |

Withdrawn: Twin City Centennial Children's Choir, Canada
 Lanesfield Girls' Choir, England
 Gerrit-Engelke-Schule, W. Germany

Choirs Nos. 19-37 will be required to undergo a Preliminary Test at 9.00 a.m. in the Town Hall, Llangollen, in the order indicated.

2. VOCAL SOLO, NOT OVER 25 NOR UNDER 16 YEARS (Competition No. 15)

Soprano or Tenor –
 "Where'er you Walk" (*G. F. Handel, 1685-1759*) (from "Six Classical Songs") (4)

May be sung in English or Welsh.

Contralto or Bass –
 "Yn nwndwr y dawnsio" (*Peter Iljitch Tchaikovsky, 1840-1893*) (from "Favourite songs of Europe") (4)

May be sung in English, Welsh (or Russian).

First Prize, £7/7/0; Second, £5/5/0

3. PIANO SOLO, UNDER 16 YEARS (Competition No. 17)
 "Prelude and Fughetta" (*Beckett Williams, 1890-1956*) (4)

First Prize, £3/3/0; Second, £2/2/0

4. Adjudication on Vocal Solo, not over 25 nor under 16 years

5. DELIVERY OF THE WELSH CHILDREN'S PEACE MESSAGE BY MISS CAROLINE WILLIAMS

6. Adjudication on Piano Solo, under 16 years

7. VOCAL SOLO, UNDER 16 YEARS (Competition No. 16)
 "En Svane" (*Edvard Grieg, 1848-1907*) (from "International Song Album") (4)

May be sung in English, Welsh (or Norwegian)

or
 "Cân y Crud" (*Franz Schubert, 1797-1828*) (from "Six Classical Songs") (4)

May be sung in English, Welsh (or German)

First Prize, £3/3/0; Second, £2/2/0

8. Adjudication on Children's Choirs

9. Adjudication on Vocal Solo, under 16 years

10. Emyr (Hymn)
11. President's Address
12. Folk Dance Interlude
13. **MALE CHOIRS, NOT EXCEEDING 60 VOICES (Competition No. 3)**
- (a) "Ave Verum Corpus" (*Ludovico G. da Viadana, 1564-1645*) (4)
May be sung in Latin, English or Welsh.
- (b) "The Ravens of Owain" (*Bryceson Treharne 1879-1948*) (4)
May be sung in English or Welsh.
- (c) An *original composition* by a composer of the competing choir's own country, sung in any language.

First Prize, International Trophy and £150; Second, £100, Third; £50

- | | | |
|---|--------------------------|-------|
| 1. Great Sutton Male Voice Choir,
England | Emrys Williams | |
| 2. Männergesangverein Eintracht
Westhoven-Ensen 1889, e.V.,
Germany | Theo Breuer | |
| 3. Silurian Male Voice Choir, Rhymney,
Wales | Paul Bailey | |
| 4. Prague Teachers' Choir, Czecho-
slovakia | Jan Kasal | |
| 5. Newport (Salop) and District Male
Voice Choir, England | William Wilde | |
| 6. AKUD "Slobodan Princip-Seljo",
Sarajevo, Yugoslavia | Homen Miroslav | |
| 7. Lyons Male Voice Choir, Hetton-le-
Hole, England | Tennyson Kay | |
| 8. Coro Santiaguín, Sama de Langreo,
Spain | Antonio Mateos
Ayesta | |
| 9. Côr Meibion Froncysyllte, Wales | Lloyd Edwards | ..... |
| 10. Vlaarding's Mannenkoor "Orpheus",
Vlaarding, Netherlands | Jos Vranken | |
| 11. Cambrian Male Voice Choir,
Rhondda, Wales | Iorrie Morgan | |
| 12. Colne Valley Male Voice Choir,
Slaitwaite, England | George Stead | |

- | | | | |
|-----|--|---------------------------|-------|
| 13. | Academy Choir "George Dimitrov",
Sofia, Bulgaria | Angel Mihailov
Manolov | |
| 14. | Sudwestdeutscher Konzertchor
Pforzheim e.V., W. Germany | Gerd Fleig | |
| 15. | KUD "Stiv Naumov" - Bitola,
S. R. Makedonia, Yugoslavia | Mihajlo Nikolovski | |
| 16. | University of Michigan Men's Glee
Club U.S.A. | Philip Duey | |
| 17. | Poznan Polytechnic College Choir,
Poland | Stefan Styligrosz | |

Withdrawn: The Whitchurch and District (Salop) Male Voice Choir,
England

14. Festival Hymn
15. Adjudication on Male Choirs
16. Presentation of International Trophies for Children's and Male Choirs

"Hen Wlad fy Nhadau"
"God Save the Queen"

ONE BAR REST



The Rest which takes place between the first and second halves of this evening's concert will feature the Guinness Concerto played on a half-pint glass. These familiar dark notes with their liquid cadences are known the world over to lovers of all GOOD music.



"This is an experience which improves on every acquaintance"
A. Guinness-lover

G.E.4353K

7. "There is sweet Music here" *Patricia Cartwright*
 "The Dance" *Edward Elgar*

OVERLEIGH BOYS' CHOIR, CHESTER

Conductor: DEREK HOLLINS

8. "Tiha Noći" (Quiet Night) *Davorin Jenko*
 "Ecce quomodo moritur iustus" *Jacob Gallus - Petelin*

AKUD "SLOBODAN PRINCIP-SELJO"

Conductor: HOMEN MIROSLAV

9. French Folk Dances:

"Vieux Branle" *Anon.*
 "Chibreli" *Anon.*

"LE DIAIRI", MONTBÉLIARD

Leader: ÉTIENNE MALLARD

INTERVAL

10. Norwegian Folk Songs:

"Brumbasken i bumba" (Children's song) *arr. Erik Eggen*
 "Kulokk" (Cattle calling) *arr. Line Holck*
 "Per Lpelmann" (A boy and his fiddle) *arr. Line Holck*
 "Folkvard Lomandson" *arr. Line Holck*
 "Later reisi" (Going to the out-farm) *arr. Erik Eggen*
 "Terrier 'n" (The Terrien) *arr. O. Hovland*

ILA SCHOOL GIRLS' CHOIR

Conductor: RUTH HAGEN

11. "Kyrie" *Tomasz Szadek*
 "Kokysanka" (Cradle Song) *Wackaw Lachman*
 "Tren V" (Lament) *Romoald Twardowski*

POZNAN POLYTECHNIC COLLEGE CHOIR

Conductor: STEFAN STULIGROSZ

12. "Auf, auf ihr Wandersleut" (Off with you Wanderers) *arr. Arthur Sädler*
 "Das Lieben bringt gross' Freud" (Loving brings great pleasure)
arr. Georg Götsch
 "Mein Schätzlein hör ich singen" (I hear my Sweetheart singing)
arr. Gottfried Wlters
 "Lass doch der Jugend ihren Lauf" (Let young People go their own way)
arr. Ludwig Dietz

KLEEFELDER KINDER UND JUGENDCHOR, HANNOVER

Conductor: LUDWIG DIETZ

13. "O quante volte" (Copuletti e Montecchi) *Bellini*
 "È strano, è strano" (La Traviata) *Verdi*

MARIA DALLA SPEZIA

14. "Bulgarian Lullaby" *M. Baahter*
 "Mila Moya Premilena" (My dear, most dear) (Czechoslovak Folksong)
arr. Komponoff
 "Suo Gân" (Cradle Song) *arr. Lloyd Edwards*
 "Silver Birch" (Russian Folksong) *arr. A. V. Alexander*

CÔR MEIBION FRONCYSYLLEConductor: **LOYD EDWARDS**

15. "Psalm 15" *J. P. Sweelinck*
 "Mexican Market Woman" *J. Bordewyk-Roepman*
 "Merck Toch Hoe Sterck" (Behold, how Strong) *H. Badings*

VLAARDING'S MANNENKOOR "ORPHEUS",Conductor: **JOS VRANKEN**

16. "Era una flor" (It was a flower) *Jesús Romo*
 "Bona Festa" (A gay Festival) *J. Vicens*

CORO SANTIAGUÍN, SAMA DE LANGREOConductor: **ANTONIO MATEOS AYESTA**

17. Yugoslav Folk Dances:
 "Teškoto" (It is difficult) *arr. Tofe Drakulevski*
 "Staro Tikveško" (Old Dance from Tivkeš) *arr. Tofe Drakulevski*

VLADO TASEVSKI, SKOPJELeader: **KRSTO ZDRAVSKOVSKI**

"Hen Wlad fy Nhadau"

"God Save the Queen"

*Pianos supplied by Messrs. Rushworth & Dreaper, Ltd.**Organ supplied by Messrs. Crane & Sons, Ltd.***SERVICE OF PRAISE**

This Service will be held at 2 p.m. on Sunday,
 9th July, in the marquee.

The Address will be given by The Reverend
 Percy R. Thomas, B.A., of the British and
 Foreign Bible Society – formerly the European
 Secretary.

We invite everyone to join the Llangollen
 Council of Churches in an international and
 Christian Service of praise and thanksgiving.

SUNDAY
Concluding Evening Concert

Verdi's 'REQUIEM'

JOAN CARLYLE
SOPRANO



JOAN CARLYLE

JEAN ALLISTER
CONTRALTO



JEAN ALLISTER

RONALD DOWD
TENOR



RONALD DOWD

FORBES ROBINSON
BASS



FORBES ROBINSON

HAROLD GRAY
CONDUCTOR

**THE CITY OF BIRMINGHAM
CHORAL UNION and CHOIR
of the BIRMINGHAM SCHOOL
of MUSIC with THE BRITISH
CONCERT ORCHESTRA**



HAROLD GRAY

CONCLUDING CONCERT

SUNDAY, 9 JULY, 1967

Doors open 7.00 p.m.

To commence 7.30 p.m.

MESSA DI REQUIEM

(Giuseppe Verdi, 1813-1901)

JOAN CARLYLE, Soprano JEAN ALLISTER, Contralto
RONALD DOWD, Tenor FORBES ROBINSON, Bass

and

THE CITY OF BIRMINGHAM CHORAL UNION

with the choir of

THE BIRMINGHAM SCHOOL OF MUSIC

(By permission of the Principal, Gordon Clinton, F.R.C.M., F.B.S.M.)

and

THE BRITISH CONCERT ORCHESTRA

Conductor, HAROLD GRAY

REQUIEM AETERNAM - KYRIE ELEISON

CHORUS

Requiem aeternam dona eis Domine:
et lux perpetua luceat eis.

*Rest eternal grant unto them, O Lord,
and may light perpetual shine
upon them.*

Te decet hymnus, Deus, in Sion, et
tibi redetur votum in Jerusalem:
exaudi orationem meam, ad te
omnis caro veniet.

*To thee, O God, praise is meet in Sion,
and unto thee shall the vow be
performed in Jerusalem. Hearken
unto my prayer; unto thee shall
all flesh come.*

Requiem aeternam dona eis, Domine;
et lux perpetua luceat eis.

*Rest eternal grant unto them, O Lord;
and may light perpetual shine
upon them.*

QUARTET, CHORUS

Kyrie eleison, Christe eleison.

*Lord, have mercy upon us. Christ, have
mercy upon us.*

DIES IRAE

CHORUS

Dies iræ, dies illa,
Solvat sæclum in favilla,
Teste David cum Sybilla.

*The Day of Wrath, that day shall
dissolve the world into ashes, as
David and the Sybil testify.*

Quantus tremor est futurus
Cuncta stricte discussurus
Quando Judex est venturus!

*What a trembling there will be, when the
Judge will come, who will sternly
examine all things!*

Tuba mirum spargens sonum
Per sepulchra regionum,
Coget omnes ante thronum.

*The trumpet will scatter a wonderful
sound through the tombs of all
lands; it will compel all men
before the throne.*

BASS

Mors stupebit et natura
Cum resurget creatura
Judicanti responsura.

*Death and nature will be astonished
when creation will arise to answer
to him who judges.*

CONTRALTO

Liber scriptus proferetur
In quo totum continetur
Unde mundus iudicetur.

Judex ergo cum sedebit
Quidquid latet apparebit;
Nil inultum remanebit.

CHORUS

Dies iræ, dies illa,
Solvat sæclum in favilla,
Teste David cum Sybilla.

TRIO

Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?

QUARTET, CHORUS

Rex tremendæ majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis!

SOPRANO, CONTRALTO

Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ;
Ne me perdas illa die.

Quærens me, sedisti lassus;
Redemisti crucem passus;
Tantus labor non sit cassus.

Juste judex ultionis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.

TENOR

Ingemisco tanquam reus:
Culpa rubet vultus meus;
Supplicanto parce Deus.

Qui Mariam absolvisti
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.

Preces meæ non sunt dignæ;
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.

Inter oves locum præsta,
Et ab hædis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

BASS

Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis,
Voca me cum benedictis.

Ora supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis,
Gere curam mei finis.

CHORUS

Dies iræ, dies illa,
Solvat sæclum in favilla,
Teste David cum Sybilla.

*The written book will be produced in
which is contained the whole record
from which the world will be
judged.*

*Therefore when the Judge makes his
review, whatever is hidden will
come to light, nothing will remain
unavenged.*

*The Day of Wrath, that day shall
dissolve the world into ashes, as
David and the Sybil testify.*

*What am I, then, to say in my wretched-
ness? Whom shall I call upon as my
defending counsel, seeing that the
righteous man is scarcely safe?*

*King of awful majesty, who dost freely
save those who are to be saved,
save me, thou fount of pity!*

*Remember, kind Jesus, that I am the
cause of thy journey; do not destroy
me on that day.*

*Thou didst sit in weariness when
searching for me; thou didst
redeem me by enduring the Cross.
Let not all that labour be in vain.*

*O just Judge of vengeance, give the
gift of remission before the day of
reckoning.*

*I groan as one guilty: my face blushes
at my sin. O God, spare me, thy
suppliant.*

*Thou who didst absolve Mary, and didst
hear the thief's prayer, hast given
hope to me also.*

*My prayers are not worthy; but do thou
good Lord, show mercy, lest I
burn in everlasting fire.*

*Give me a place among thy sheep and
put me apart from the goats,
setting me at thy right hand.*

*When the damned are confounded and
given to the sharp flames, call
thou me with the blessed.*

*I pray, kneeling in supplication, my
heart contrite as ashes, take mine
end into thy care.*

*The Day of Wrath, that day shall
dissolve the world into ashes, as
David and the Sybil testify.*

QUARTET, CHORUS

Lacrymosa dies illa
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus.

Pie Jesu, Domine,
Dona eis requiem.

*Lamentable is the day on which guilty
man shall arise from the ashes to be
judged. Spare then this one, O
God.*

Merciful Lord Jesu, grant them rest.

Amen.

Amen.

INTERVAL

OFFERTORIUM

QUARTET

Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de pœnis inferni et
de profundo lacu.

Libera eas de ore leonis, ne absor-
beat eas Tartarus, ne cadant in
obscurum: sed signifer sanctus
Michael repræsentet eas in lucem
sanctam, quam olim Abrahæ
promisisti et semini ejus.

Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus.

Tu suscipe pro animabus illis, quarum
hodie memoriam facimus, fac
eas, Domine, de morte transire
ad vitam, quam olim Abrahæ
promisisti et semini ejus.

Libera animas omnium fidelium
defunctorum de pœnis inferni et
de profundo lacu, de morte
transire ad vitam.

*O Lord Jesu Christ, King of glory,
deliver the souls of all the faithful
departed from the torments of hell
and from the bottomless pit.*

*Deliver them from the lion's mouth,
lest Tartarus swallow them, lest
they fall into the darkness. But let
Saint Michael the standard-bearer
bring them forth into the holy
light, as thou didst once promise
to Abraham and his seed.*

*To thee, O Lord, we render our offerings
and prayers with praises.*

*Do thou receive them for those souls we
commemorate today. Make them,
O Lord, to pass from death unto
life; as thou didst once promise to
Abraham and his seed.*

*Deliver the souls of all the faithful
departed from the torments of hell
and from the bottomless pit,
making them to pass from death
unto life.*

SANCTUS

DOUBLE CHORUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Domine
Deus Sabaoth. Pleni sunt cœli et
terra gloria tua. Hosanna in
excelsis.

Benedictus qui venit in nomine
Domini.

Pleni sunt cœli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

*Holy, Holy, Holy, Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of thy
glory. Hosanna in the highest.*

*Blessed is he that cometh in the name
of the Lord.*

*Heaven and earth are full of thy glory.
Hosanna in the highest.*

AGNUS DEI

SOPRANO, CONTRALTO,
CHORUS

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

*O Lamb of God, that takest away the
sins of the world, grant them rest.*

*O Lamb of God, that takest away the
sins of the world, grant them rest
eternal.*

LUX AETERNA

TRIO

Lux æterna luceat eis, Domine, cum
sanctis tuis in æternum, quia pius
es.

Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

*Let everlasting light shine on them, O
Lord, with thy saints for ever; for
thou art merciful.*

*Eternal rest grant unto them, O Lord,
and may light perpetual shine
upon them.*

Tune : " RHEIDOL " (*Ieuan Gwyllt*, 1822-77)

1	1
Cofia'n gwlad, Benllywydd tirion, Dy gyfawnder fyddo'i grym; Cadw hi rhag llied gelynyon, Rhag ei beiau'n fwy na dim; Rhag pob brad, nefol Dad, Taena d'adain dros ein gwlad.	<i>Sovereign Lord of lands and nations Bless the land wherein we dwell; From the wrath of foes protect her, From all vices guard her well; Glad and free, trusting Thee, May thy wing her shelter be.</i>

2	2
Yma mae beddrodau'n tadau, Yma mae ein plant yn byw; Boed pob aelwyd dan Dy wenau, A phob teulu'n deulu Duw; Rhag pob brad, nefol Dad, Cadw Di gartrefi'n gwlad.	<i>In her valleys sleep our loved ones, Here may children learn thy will; Make her homesteads thine own dwelling, Shielding them from every ill; Be our stay, night and day; Make our homes thine own, we pray.</i>

Elfed, 1860-1953.

Trans. Elfed.

(COPYRIGHT—PRINTED BY PERMISSION)

Tune : " PEMBROKE " (*J. Foster*, 1827—1915)

1	1
'Rwyn gweld o bell y dydd yn dod, Bydd pob cyfandir is yr rhod Yn eiddo Iesu mawr; A holl ynysydd maith y môr, Yn cyd-ddyrchafu mawl i'r Iôr Dros wyneb daear lawr.	<i>Afar I see the day appear, When every land beneath the sphere Belongs to Christ our Lord; And boundless ocean's every isle, The praise of God on earth the while Exalts in one accord.</i>

2	2
Mae teg oleuni blaen y wawr O wlad i wlad yn dweud yn awr Fod bore ddydd gerllaw; Mae pen y bryniau'n llawenhau Wrth weld yr haul yn agosáu A'r nos yn cilio draw.	<i>The beautiful light that heralds morn Proclaims from land to land the dawn And hope of glorious day; The wondrous mountain tops so high Rejoice to see the sun draw nigh And darkness speed away.</i>

Wacyn Wyn, 1844-1905.

Trans. Myfanwy Hughes.

(COPYRIGHT—PRINTED BY PERMISSION)

" HEN WLAD FY NHADAU " (WELSH NATIONAL ANTHEM)

Mae hen wlad fy nhadau yn annwyl i mi,
Gwlad beirdd a chantorion, enwogion o fri;
Ei gwrol ryfelwyr, gwladgarwyr tra mâd,
Tros ryddid collasant eu gwaed.

Gwlad, gwlad, pleidiol wyf i'm gwlad,
Tra mor yn fur i'r bur hoff bau,
O bydded i'r heniaith barhau.

" GOD SAVE THE QUEEN " (THE BRITISH NATIONAL ANTHEM)

God save our gracious Queen,
Long live our noble Queen,
God save the Queen !
Send her victorious,
Happy and glorious,
Long to reign over us;
. God save the Queen !

LLANGOLLEN INTERNATIONAL MUSICAL EISTEDDFOD

EISTEDDFOD PRIZE WINNERS 1957 - 1966

MIXED CHOIRS

1957. 1. Sale and District Musical Society, England.
2. St. Cecilia Choir, Manchester, England.
3. Fylde Musical Society, Blackpool, England.
1958. 1. Keighley Vocal Union, England.
2. Folkungakoren, Linköping, Sweden.
3. Birkenhead Choral Society, England.
1959. 1. Sale and District Musical Society, England.
2. Keighley Vocal Union, England.
3. Manchester St. Cecilia Choir, England.
1960. 1. Birkenhead Choral Society, England.
2. Orfeón Universitario del D.U. de Valencia, Spain.
3. Enskede Ungdomskör, Sweden.
1961. 1. Birkenhead Choral Society, England.
2. Akademiska Koren, Stockholm, Sweden.
3. Karlsgoga Kammarkör, Sweden.
1962. 1. Akademsko Kulturno Umetnicko Drustvo "Mirce Acev",
Skopje, Yugoslavia.
2. Orfeón Universitario del D.U., Valencia, Spain.
3. Choeur Jean de Ockenghem, Tours, France.
1963. 1. Chor der Musikfrennde, Wörgl/Tirol, Austria.
2. Norrlandskören, Uppsala, Sweden.
3. Huddersfield Vocal Union, England.
1964. 1. Collegium Cantorum, Bonn, W. Germany.
2. Guinness Choir, Dublin, Eire.
3. Huddersfield Vocal Union, England.
1965. 1. Bakersfield College Choir, Bakersfield, U.S.A.
2. Mariakören, Västerås, Sweden.
3. KFUM's Kammarkör, Stockholm, Sweden.
1966. 1. Rodina of the House of Culture "Zora", Rousse, Bulgaria.
2. Choir of University Students, Lucnica, Bratislava, Czechoslovakia.
3. Lubecker Kammerchor, Germany.

FEMALE CHOIRS

1957. 1. Bedford Singers, Stoke-on-Trent, England.
2. The J. L. Riley Festival Choir, Macclesfield, England.
3. Fylde Musical Society, Blackpool, England.
1958. 1. Smith College Singers, Northampton, U.S.A.
2. Stoke-on-Trent Bedford Singers, England.
3. Eskdale Singers, Musselburgh, Scotland.
1959. 1. Plymouth Ladies' Choir, England.
2. William Turner Ladies' Choir, Nottingham, England.
3. Blackburn Music Society Ladies' Choir, England.
1960. 1. Stoke-on-Trent Bedford Singers, England.
2. The Eskdale Singers, Midlothian, Scotland.
3. Fylde Musical Society, Blackpool, England.
1961. 1. Moravian Women Teachers Choir, Brno, Czechoslovakia.
2. Stoke-on-Trent Bedford Singers, England.
3. The Eskdale Singers, Musselburgh, Scotland.
1962. 1. Girls' High School, Oswestry, England.
2. Blackpool "Old Girls" Choir, England.
3. Cedar Crest College Concert Choir, Allentown, U.S.A.
1963. 1. The Eskdale Singers, Midlothian, Scotland.
2. Alun Madrigal Choir, Mold, Wales.
3. Blackpool Girls' and Past Members' Choir, England.
1964. 1. Bedford Singers, Stoke-on-Trent, England.
2. Girls' High School Choir, Oswestry, England.
3. "Residentie Vrouwenkoor," The Hague, Holland.
1965. 1. Choir Christina Morfova (of the House of Culture "Vladimir
Saimov"), Sofia, Bulgaria.
2. Alun Grammar School Madrigal Choir, Mold, Wales.
3. Schola Cantorum, Winnipeg, Canada.
1966. 1. Rodina of the House of Culture "Zora", Rousse, Bulgaria.
2. Bergens Klein Vrouwenkoor, Bergen, Netherlands.
3. Blackburn Music Society Ladies' Choir, England.

MALE CHOIRS

1957. 1. Moravian Teachers' Choir, Czechoslovakia.
2. Rossendale Male Voice Choir, England.
3. Quartettverein, "1877", M. Gladbach, Germany.

1958.
 1. Rossendale Male Voice Choir, England.
 2. Treviscoe Male Choir, England.
 3. Alfreton Male Voice Choir, England.
1959.
 1. University of Michigan Men's Glee Club Choir, U.S.A.
 2. Felling Male Voice Choir, England.
 3. Società Corale Pisana, Italy.
1960.
 1. Colne Valley Male Voice Choir, Slaithwaite, England.
 2. Società Corale Pisana, Italy.
 3. 1st Battalion Welsh Guards Choir, Caterham.
1961.
 1. Colne Valley Male Voice Choir, England.
 2. Monchengladbacher Quartettverein 1877, Germany.
 3. Rossendale Male Voice Choir, England.
1962.
 1. Colne Valley Male Voice Choir, England.
 2. Felling Male Voice Choir, England.
 3. Silurian Singers, Rhymney, Wales.
1963.
 1. University of Michigan Men's Glee Club, U.S.A.
 2. Colne Valley Male Voice Choir, England.
 3. Yale University Glee Club, Connecticut, U.S.A.
1964.
 1. Società Corale Pisana, Italy.
 2. Colne Valley Male Voice Choir, England.
 3. Slovak Teachers' Choir, Bratislava, Czechoslovakia.
1965.
 1. "Kaval" Choir, Sofia, Bulgaria.
 2. Slovak Teachers' Choir, Bratislava, Czechoslovakia.
 3. St. John's University Men's Chorus, Minnesota, U.S.A.
1966.
 1. "Rodina" of the House of Culture "Zora", Bulgaria.
 2. Côr Meibion Ffroncyllte, Wales.
 3. Varsity Glee Club, North Carolina, U.S.A.

FOLK SONG PARTIES

1957.
 1. Komorni Moski Zbor, Celje, Yugoslavia.
 2. Elizabethan Madrigal Singers, Aberystwyth, Wales.
 3. Oswestry Girls' High School, England.
1958.
 1. Polifonica S. Cecilia, Sassari, Sardinia.
 2. Muhlvierter Singkreis, Haslach, Austria.
 3. The Choralaires, Minneapolis, U.S.A.
1959.
 1. KFUM-Koren i Stockholm, Sweden.
 2. Polifonica S. Cecilia, Sassari, Sardinia.
 3. Società Corale "G. Tartini", Trieste, Italy.
1960.
 1. Komorni Zensky Sbor "Jested", Liberec, Czechoslovakia.
 2. Società Corale "G. Tartini", Trieste, Italy.
 3. Orfeon Universitario Valencia, Spain.
1961.
 1. Bob Mantzke Choralaires, Minneapolis, U.S.A.
 2. Coral Polifonica Gijonesa, Spain.
 3. Karlskoga Kammarkor, Sweden.
1962.
 1. The Belgrade Madrigal Choir, Yugoslavia.
 2. Cedar Crest Madrigal Singers, Allentown, U.S.A.
 3. St. John's University Men's Chorus, Collegeville, U.S.A.
1963.
 1. Coral Polifonica Gijonesa, Spain.
 2. DPD Svoboda "Slava Klavora", Maribor, Yugoslavia.
 3. Jodlerclub "Edelweiss", Lucerne, Switzerland.
1964.
 1. Ukrainian Male Choir, Manchester, England.
 2. Branko Cvetkovic, Belgrade, Yugoslavia.
 3. The Linnets Girls' Choir, Dundee and Forfar, Scotland.
1965.
 1. St. John's University Men's Chorus, Minnesota, U.S.A.
 2. Oswestry Boys' and Girls' High School, England.
 3. "Ivo Lola Ribar", Belgrade, Yugoslavia.
1966.
 1. Choir of University Students (Female), Lucnica, Czechoslovakia.
 2. Alun Grammar School Madrigal Choir, Mold, Wales.
 3. Choir "66 Devojaka", Sabac, Yugoslavia.

FOLK DANCE PARTIES

1957.
 1. Amateur Folk Dance Group, Bucharest, Rumania.
 2. "Educacion y Descanso", Valencia, Spain.
 3. The Lichfield Men, England.
1958.
 1. "Orlyk" Group of Ukrainian Folk Dancers.
 2. Dawnsyr Hiraethog, Wales.
 3. The Lichfield Men, England.
1959.
 1. Hungarian Folk Dance Group, London.
 2. Bondeungdomslaget "Ervingen", Bergen, Norway.
 3. St. Aloysius School of Irish Dancing, Hebburn.
1960.
 1. Cenk Ekibi, Ankara, Turkey.
 2. "Proleter" Folk Dance Party, Sarajevo, Yugoslavia.
 3. Halay Ekibi, Ankara, Turkey.
1961.
 1. Gilde Sint-Sebastiaan, Neder-Over-Heembeek, Brussels, Belgium.
 2. "Orce Nikolov", Skopje, Yugoslavia.
 3. Volkstanz-und Volksmusikgruppe, Wasserburg am Inn, Germany.
1962.
 1. Les Thiaulins, Lignieres en Berry, France.
 2. West Friese Dansgroep, Midwoud, Holland.
 3. Song and Dance Ensemble "Lachy", Nowysacz, Poland.

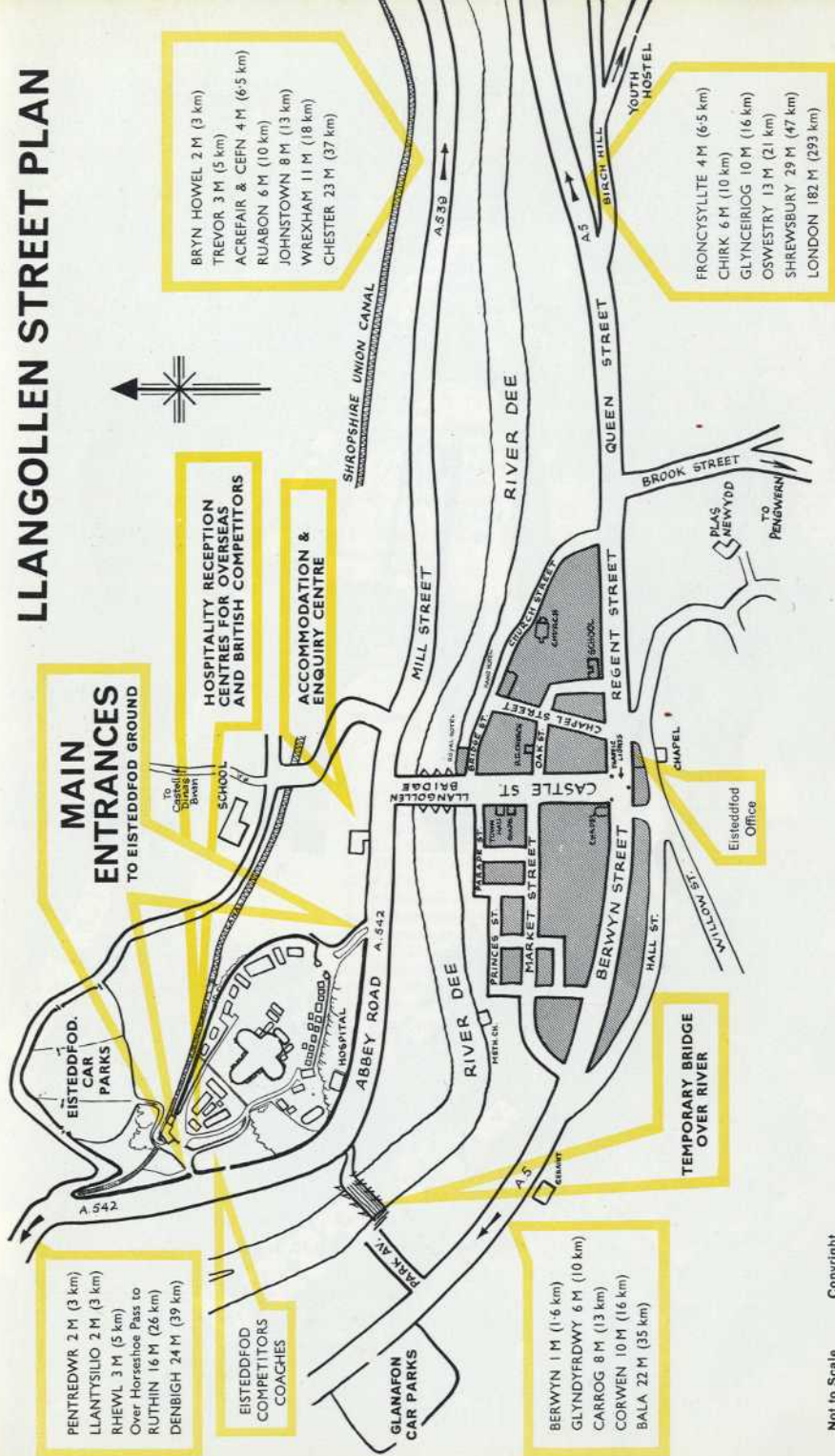
CHILDREN'S CHOIRS

1963. 1. Coral do Ribatejo, Santarem, Portugal.
2. Manchester Morris Men, England.
3. Slobodan Princip-Seljo, Sarajevo, Yugoslavia.
1964. 1. Rancho Tipico Santa Maria Reguenga Santotirso, Portugal.
2. Britannia Coco Nut Dancers, Lancashire, England.
3. Leikarringen Noreg, Drammen, Norway.
1965. 1. Folklorini Ansambl "Jedinstvo", Split, Yugoslavia.
2. Britannia Coco-Nut Dancers, Bacup, England.
3. Andra Mari, Galdacano, Spain.
1966. 1. Dungeer Mummers, Camross, Eire.
2. Andra Mari, Galdacano, Spain.
3. Vasil Levsky, Sofia, Bulgaria.
1957. 1. Nelson Civic Junior Choir, England.
2. High Storrs Grammar School for Girls, Sheffield, England.
3. Netteswell County Secondary Grammar and Modern School, Harlow, England.
1958. 1. Hull Orpheus Junior Choir, England.
2. Overleigh Secondary School Choir, Chester, England.
3. Grove Park Girls' School Choir, Wrexham, Wales.
1959. 1. Blackpool Girls' Choir, England.
2. Whitehaven Grammar School Choir, England.
3. Children's Choir of Brno, Czechoslovakia.
1960. 1. Blackpool Girls' Choir, England.
2. Bucknall C.S. School Choir, Stoke-on-Trent, England.
3. Lincoln Gardens School Choir, Scunthorpe, England.
1961. 1. High Storrs Grammar School Choir, Sheffield, England.
2. Netteswell County Secondary School Choir, England.
3. Blackpool Girls' Choir, England.
1962. 1. Grimsby Junior Philharmonic Choir, England.
2. Alun Grammar School Madrigal Choir, Mold, Wales.
3. Blackpool Girls' Choir, England.
1963. 1. Wirral County Grammar School Girls' Choir, England.
2. North Manchester Girls' Choir, England.
3. Hull Orpheus Junior Choir, England.
1964. 1. Wirral County Grammar School for Girls' Choir, England.
2. Shrewsbury High School Junior Choir, England.
3. Blackpool Girls' Choir, England.
1965. 1. Beresford Junior Choir, Ayr, Scotland.
2. Alun Grammar School Girls' Choir, Mold, Wales.
3. Netteswell Comprehensive School, Harlow, England.
1966. 1. Wirral County Grammar School for Girls, Bebington, England.
2. Winnipeg Mennonite Children's Choir, Manitoba, Canada.
3. Children's Choir of the Bulgarian Broadcasting and Television, Sofia, Bulgaria.

YOUTH CHOIRS

1957. 1. Grimsby Junior Philharmonic Choir, England.
2. Oswestry Girls' High School Choir, England.
3. Cardiff Senior Snowflakes Choir, Wales.
1958. 1. "Z. Kodaly" Female Choir of the Music School, Debrecen, Hungary.
2. Smith College Chamber Singers, Northampton, U.S.A.
3. Eskdale Singers, Musselburgh, Scotland.
1959. 1. Bristol Youth Choir, England.
2. Oswestry Boys' and Girls' High School Choir, England.
1960. 1. Blackpool Girls' Choir, England.
2. The Eskdale Singers, Musselburgh, Scotland.
3. Darwen Girls' Choir, England.
1961. 1. Oswestry High Schools Choir, England.
2. The Eskdale Singers, Musselburgh, Scotland.
3. Schola Cantorum, Winnipeg, Canada.
1962. 1. St. John's University Men's Chorus, U.S.A.
2. Oswestry Boys' and Girls' High School Choir, England.
3. Blackpool Girls' Choir, England.
1963. 1. Norrlandskören, Uppsala, Sweden.
2. Beresford Girls' Choir, Ayr, Scotland.
3. Oswestry Boys' and Girls' High School Choir, England.
1964. 1. Collegium Musicum, Halmstad, Sweden.
2. Newton Park College Choir, Bath, England.
3. St. Dominic's High School Choir, Stoke-on-Trent, England.
1965. 1. Oswestry Boys' and Girls' High School, England.
2. KFUM's Kammarkör, Stocholm, Sweden.
3. Newton Park College, Newton St. Loe, England.
1966. 1. Oswestry High Schools Choir, England.
2. Newton Park College of Education, Newton St. Loe, England.
3. The Madrigal Singers of James Madison High School, Vienna, U.S.A.

LANGOLLEN STREET PLAN



MAIN ENTRANCES
TO EISTEDDFOD GROUND

HOSPITALITY RECEPTION CENTRES FOR OVERSEAS AND BRITISH COMPETITORS

ACCOMMODATION & ENQUIRY CENTRE

- RYAN HOWEL 2 M (3 km)
- TREVOR 3 M (5 km)
- ACREFAIR & CEFN 4 M (6.5 km)
- RUABON 6 M (10 km)
- JOHNSTOWN 8 M (13 km)
- WREXHAM 11 M (18 km)
- CHESTER 23 M (37 km)

- FRONCYSYLLE 4 M (6.5 km)
- CHIRK 6 M (10 km)
- GLYNCEIRIOG 10 M (16 km)
- OSWESTRY 13 M (21 km)
- SHREWSBURY 29 M (47 km)
- LONDON 182 M (293 km)

- PENTREDWR 2 M (3 km)
- LLANTYSILIO 2 M (3 km)
- RHEWL 3 M (5 km)
- Over Horseshoe Pass to RUTHIN 16 M (26 km)
- DENBIGH 24 M (39 km)

EISTEDDFOD COMPETITORS COACHES

GLANAFON CAR PARKS

- BERWYN 1 M (1.6 km)
- GLYNDYRDWY 6 M (10 km)
- CARROG 8 M (13 km)
- CORWEN 10 M (16 km)
- BALA 22 M (35 km)

TEMPORARY BRIDGE OVER RIVER

Eisteddfod Office

S' PERMITS
R.B.C. AND PRESS

EISTEDDFOD
CAR
PARKS

PENDDOL ENTRANCE AND
TICKET ENQUIRY OFFICE

EISTEDDFOD COMPETITORS COACHES
AND
COACHES FROM RUTHIN AREA ONLY

Unreserved

TO
TEMPORARY
BRIDGE
OVER
RIVER

TOWN
ENTRANCE



PLAN REFERENCE

**CYFEIRIADAU
CYNLLUN**

FRANCAIS

Plan — *Légende*

- 1 HOSPITALITY RECEPTION CENTRE (OVERSEAS)
- 2 CATERERS
- 3 1st AID POINTS
- 4 LADIES' TOILETS
- 5 GENTS' TOILETS
- 6 POLICE
- 7 ADVANCE BOOKING
- 8 TREASURER
- 9 COMPETITORS' LIAISON OFFICER
- 10 SECRETARY
- 11 PUBLICITY TENT
- 12 HOSPITALITY REST TENT
- 13 PRESS
- 14 HOSPITAL
- 15 BRITISH RAIL ENQUIRIES
- 16 POST OFFICE
- 17 BANKS
- 18 FLORAL TENT
- 19 MUSICAL DIRECTOR
- 20 COMPETITORS TENTS
- 21 GROUNDS TENT
- 22 BUFFET
- 23 WALES TOURIST BOARD
- 24 B.B.C. T.V. AND SOUND
- 25 ROTARY CLUB
- 26 SHELTER TENT
- 27 AMPLIFICATION
- 28 OFFICIALS' CARS ONLY
- 29 FIRE SERVICE
- 30 I.T.V. T.W.W.
- 31 HOSPITALITY RECEPTION CENTRE FOR BRITISH COMPETITORS

- 1 Canolfan Croeso (Tramor)
- 2 Bwydwyr
- 3 Lleoedd Cymorth 1 af
- 4 Merched
- 5 Dynion
- 6 Heddlu
- 7 Seddau Cadw
- 8 Trysorydd
- 9 Swyddog Rhwng Cystadleuwyr
- 10 Ysgrifennydd
- 11 Cyhoeddusrwydd
- 12 Pabell Groeso
- 13 Y Wasg
- 14 Ysbyty
- 15 Ymholiadau Rheilffordd
- 16 Lythyrdy
- 17 Ariandy
- 18 Pabell Flodau
- 19 Cyfarwyddwr Cerdd
- 20 Pebyll Cystadleuaethau
- 21 Pabell Y Maes
- 22 Cownter Bwyd
- 23 Bwrdd Teithio Cymru
- 24 Teledu A Sain B.B.C.
- 25 Rotariaid
- 26 Pabell Loches
- 27 Chwyddleisio
- 28 Ceir Swyddogion Yn Unig
- 29 Gwasanaeth Tân
- 30 I.T.V. T.W.W.
- 31 Canolfan Croeso

- 1 Centre d'Accueil
- 2 Approvisionnement
- 3 Poste de Secours
- 4 Toilette (Dames)
- 5 Toilette (Hommes)
- 6 Police
- 7 Bureau de Location
- 8 Trésorier
- 9 Agent de Liaison pour Concurrents
- 10 Secrétaire
- 11 Publicité
- 12 Tente de Repos
- 13 Presse
- 14 Hôpital
- 15 Bureau de Renseignements (Chemins de Fer Britanniques)
- 16 Bureau de Poste
- 17 Banque-
- 18 Tente des Fleurs
- 19 Directeur de Musique
- 20 Tentes des Concours
- 21 Tente de Contrôle du Terrain
- 22 Buffet
- 23 Touristes Gallois
- 24 Radio-Télévision Britannique
- 25 Rotary-Club
- 26 Tente d'Abri
- 27 Amplification
- 28 Voitures officielles seulement
- 29 Pompiers
- 30 I.T.V. T.W.W.
- 31 Centre d'Accueil (U.K.)

DEUTSCH

- 1 Empfangskomitee (Übersee)
- 2 Speisezelt (Erfrischungen)
- 3 Erste Hilfe
- 4 Toiletten (Damen)
- 5 Toiletten (Herren)
- 6 Polizei
- 7 Kartenvorverkauf
- 8 Schatzmeister
- 9 Administratur für Teilnehmer
- 10 Sekretär
- 11 Veröffentlichungen
- 12 Ruhezelt für Teilnehmer
- 13 Presse
- 14 Krankenhaus
- 15 Britische Eisenbahn (Auskunft)
- 16 Post
- 17 Bank
- 18 Blumenzelt
- 19 Musik-Direktor
- 20 Zelt für Teilnehmer
- 21 Zelt für Mitarbeiter
- 22 Buffet
- 23 Waliser Touristen
- 24 B.B.C. Fernseh- und Radiozelt
- 25 Rotary Club
- 26 Regenzelt
- 27 Lautsprecher Kontrolle
- 28 Autopark für Offizielle
- 29 Feuerwehr
- 30 I.T.V. T.W.W.
- 31 Empfangskomitee (U.K.)

ITALIANO

- 1 Centro di Ospitalità Forestieri
- 2 Tenta da Pranzo
- 3 Pronto Soccorso
- 4 Gabinetto per donne
- 5 Gabinetto per uomini
- 6 Polizia
- 7 Tenta per Prenotazione Biglietti
- 8 Tesoriere
- 9 Amministratore Competitori
- 10 Secreteria
- 11 Pubblicità
- 12 Tenta di riposo
- 13 Giornalisti
- 14 Ospedale
- 15 Informazione Ferrovia Britannica
- 16 Posta
- 17 Banca
- 18 Tenta dei Fiori
- 19 Direzione Musicale
- 20 Tenta da Competitori
- 21 Tenta Aiutanti
- 22 Buffet
- 23 Turisti del Galles
- 24 B.B.C. Televisione e Radio
- 25 Rotary Club
- 26 Tenta per Ricoverarsi
- 27 Controllo Altoparlante
- 28 Parcheggio per il Comitato, Festa
- 29 Pompiers
- 30 I.T.V. T.W.W.
- 31 Centro di Ospitalità (U.K.)

OFFICIAL ANNOUNCEMENTS

The Council of the Llangollen International Musical Eisteddfod reserves the right of broadcasting, photographing, recording and filming any part of the proceedings at the Eisteddfod.

SYLLABUS FOR 1968 EISTEDDFOD

The syllabus for the 1968 International Eisteddfod is now ready, and may be purchased with copies of the test pieces on the Eisteddfod Ground at the Publicity Tent.

Souvenir Programmes, Postcards, Autograph Books, Pens, Pencils, Colour Slides etc. are on sale at the Publicity Tent on the Eisteddfod Ground.

LIST OF PUBLISHERS

The number following each test piece refers to one of the following publishers:

- (1) Ascherberg, Hopwood & Crew Limited, 16 Mortimer Street, London W. 1.
- (2) Augener Edition, 148 Charing Cross Road, London W.C.2.
- (3) J. & W. Chester Limited, 11 Great Marlborough Street, London W.1.
- (4) Gwynn Publishing Company, Llangollen, N. Wales.
- (5) Hinrichsen Edition Limited, 10 Baches Street, London N.1.
- (6) Alfred Lengnick & Co. Limited, 421a Brighton Road, South Croydon, Surrey.
- (7) Rob. Forberg, Bad Godesberg (Hinrichsen Edition Limited, 10 Baches Street, London N.1.)

ACKNOWLEDGEMENTS

The copyright colour photographs appearing in the programme are reproduced by kind permission of:

Miss M. B. Rimmer, Liverpool. (Page 16 bottom)

Mr. Raymond Hughes (Publicity Committee) (Pages 17 and 28 top left)
(Page 29 top and bottom left, bottom right)

Mr. R. W. Pattinson, Glynceiriog. (Page 16 top and centre) (Page 28 bottom left)

Mr. T. F. Holte, A.I.B.P., A.R.P.S., Stratford-upon-Avon. (Page 13 and 37)

Mr. R. B. Attenburrow (Publicity Committee) (Page 28 right) (Page 29 centre left, top right) (Page 45)

Programme cover is based on a design by Graeme Thomas.

The Festival Hymns are printed by kind permission of The Gwynn Publishing Co. Llangollen.

Amplification by Milton's Radio Service, Chester.

Lighting Equipment by Strand Electric and Engineering Co., Ltd., Manchester.

Catering by F. W. Hughes & Sons, Ltd., Welshpool.

Marquees and Tents by John P. Davies & Sons, Ltd., Chester.

Closed circuit television by Nield & Hardy Ltd., Stockport.

First Aid Services are rendered voluntarily by members of the British Red Cross and the Order of St. John.

The Council of the Llangollen International Musical Eisteddfod gratefully accept the sum of Five Hundred pounds provided by the Catherine and Lady Grace James Foundation.

ENQUIRIES AND RESERVATION OF SEATS:

Enquiries and reservation of seats should be addressed to:

Llangollen International Musical Eisteddfod Office 7

Llangollen, North Wales (Gt. Britain)

Telephone No.: Llangollen 2236

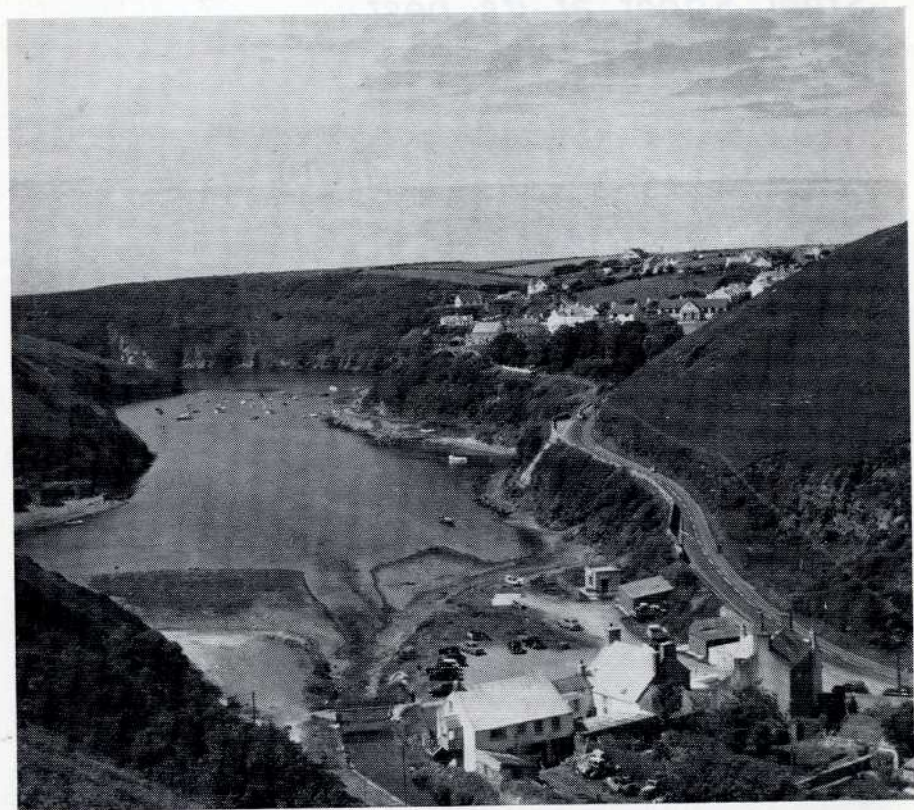
Steel Sheet at its best

from

**JOHN
SUMMERS
& SONS
LIMITED**



Shotton · Deeside Flintshire



ALL OVER WALES

most people watch



*because TWW programmes
include people, news and interest
from all over Wales.*



The Eisteddfod Council thank you for your attendance at this year's festival. We do hope that your visit is an enjoyable and unforgettable experience and look forward to welcoming you to future Eisteddfodau.

The next

LLANGOLLEN
INTERNATIONAL
MUSICAL
EISTEDDFOD

will be held

9th-14th July, 1968

SEASON TICKETS will be
available 2nd OCTOBER, 1967

Reserved seat tickets for individual
SESSIONS and CONCERTS will be
available 1st February, 1968

The Festival has the support of the
North Wales Association for the Arts
and the Welsh Arts Council

"Byd gwyn fydd byd a gano. Gwaraidd fydd ei gerddi fo."
T. GWYNN JONES.

"Blessed is a world that sings, Gentle are its songs."

